



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

64 metai

2021 m. kovo 5 d.

Turinys

II Ne teisėkūros procedūra priimami aktai

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

- ★ 2020 m. vasario 20 d. Tarybos sprendimas (Euratomas) 2021/390, kuriuo pritariama tam, kad Europos Komisija sudarytų Europos atominės energijos bendrijos ir Indijos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl bendradarbiavimo mokslinių tyrimų ir plėtros srityje, susijusio su branduolinės energijos naudojimu taikiais tikslais 1

REGLAMENTAI

- ★ 2021 m. kovo 4 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2021/391, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 208/2014 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms atsižvelgiant į padėtį Ukrainoje 2
- ★ 2021 m. kovo 4 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2021/392 dėl lengvųjų automobilių ir lengvųjų komercinių transporto priemonių išmetamo CO₂ kiekio stebėsenos ir duomenų apie jų teikimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2019/631, kuriuo panaikinami Komisijos įgyvendinimo reglamentai (ES) Nr. 1014/2010, (ES) Nr. 293/2012, (ES) 2017/1152 ir (ES) 2017/1153 ⁽¹⁾ 8

SPRENDIMAI

- ★ 2021 m. kovo 1 d. Tarybos sprendimas (ES) 2021/393 dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Europos ekonominės erdvės susitarimu įsteigtame EEE jungtiniame komitete, dėl to susitarimo 10 protokolo dėl tikrinimų ir formalumų, susijusių su prekių gabenimu, supaprastinimo Ila skyriaus ir I bei II priedų dalinių pakeitimų 27
- ★ 2021 m. kovo 4 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2021/394, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/119/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms atsižvelgiant į padėtį Ukrainoje 29

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE.

- ★ 2021 m. kovo 4 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2021/395, kuriuo iš dalies keičiamos Įgyvendinimo sprendimo (ES) 2020/668 nuostatos dėl apsauginės aprangos elektrostatiinių savybių, ugniagesių ir motociklininkų apsauginės aprangos, snieglenčių sportui skirtos apsauginės aprangos, su pesticidais dirbančių operatorių ir apdorotoje zonoje dirbančių darbuotojų aprangos, gerai matomų priemonių, skirtų vidutiniškai rizikingoms situacijoms, alpinizmo įrangos ir apsauginės aprangos nuo šiluminio pavojaus, kurį sukelia elektros lankas, darnųjų standartų 35
-

Klaidų ištaisymas

- ★ 2020 m. gruodžio 17 d. Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2020/2151, kuriuo nustatomos Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/904 dėl tam tikrų plastikinių gaminių poveikio aplinkai mažinimo priedo D dalyje išvardytų vienkartinų plastikinių gaminių suderintų ženklavimo specifikacijų taisyklės, klaidų ištaisymas (OL L 428, 2020 12 18) 40

II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS (Euratomas) 2021/390

2020 m. vasario 20 d.

kuriuo pritariama tam, kad Europos Komisija sudarytų Europos atominės energijos bendrijos ir Indijos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl bendradarbiavimo mokslinių tyrimų ir plėtros srityje, susijusio su branduolinės energijos naudojimu taikiais tikslais

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 101 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) remdamasi 2009 m. liepos 3 d. Tarybos derybiniais nurodymais, Europos Komisija vedė derybas dėl Europos atominės energijos bendrijos ir Indijos Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo mokslinių tyrimų ir plėtros srityje, susijusio su branduolinės energijos naudojimu taikiais tikslais, sudarymo;
- (2) dabar tos derybos sėkmingai užbaigtos;
- (3) turėtų būti pritarta tam, kad Europos Komisija sudarytų susitarimą,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Pritariama tam, kad Europos Komisija sudarytų Europos atominės energijos bendrijos ir Indijos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl bendradarbiavimo mokslinių tyrimų ir plėtros srityje, susijusio su branduolinės energijos naudojimu taikiais tikslais. (*)

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2020 m. vasario 20 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
B. DIVJAK

(*) Susitarimo tekstas paskelbas OL L 440, 2020 12 30, p. 1.

REGLAMENTAI

TARYBOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2021/391

2021 m. kovo 4 d.

kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 208/2014 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms atsižvelgiant į padėtį Ukrainoje

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2014 m. kovo 5 d. Tarybos reglamentą (ES) Nr. 208/2014 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms atsižvelgiant į padėtį Ukrainoje ⁽¹⁾, ypač į jo 14 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2014 m. kovo 5 d. Taryba priėmė Reglamentą (ES) Nr. 208/2014;
- (2) remiantis Tarybos atlikta peržiūra, įrašai apie du asmenis turėtų būti išbraukti, o Reglamento (ES) Nr. 208/2014 I priede pateikta informacija apie teises į gynybą ir teisę į veiksmingą teisminę apsaugą turėtų būti atnaujinta;
- (3) todėl Reglamento (ES) Nr. 208/2014 I priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 208/2014 I priedas iš dalies keičiamas, kaip išdėstyta šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2021 m. kovo 4 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
A. P. ZACARIAS

⁽¹⁾ O L L 66, 2014 3 6, p. 1.

PRIEDAS

Reglamento (ES) Nr. 208/2014 I priedas iš dalies keičiamas taip:

1. A skirsnyje (2 straipsnyje nurodytų fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ir įstaigų sąrašas) išbraukiami įrašai, susiję su šiais asmenimis:

13. Dmytro Volodymyrovych Tabachnyk;

15. Serhiy Hennadiyovych Arbuzov;

2. B skirsnis (Teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą) pakeičiamas taip:

„B. Teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą

Teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą pagal Ukrainos baudžiamojo proceso kodeksą

Ukrainos baudžiamojo proceso kodekso (toliau – Baudžiamojo proceso kodeksas) 42 straipsnyje numatyta, kad kiekvienas vykstant baudžiamajam procesui įtariamas arba kaltinamas asmuo naudojasi teise į gynybą ir teise į veiksmingą teisminę apsaugą. Jos apima: teisę būti informuotam apie tai, kokių nusikaltimų asmuo įtariamas ar kaltinamas; teisę būti aiškiai ir nedelsiant informuotam apie Baudžiamojo proceso kodekse numatytas teises; teisę paprašius iškart susisiekti su advokatu; teisę teikti prašymus dėl procesinių veiksmų; ir teisę apskusti tyrėjo, prokuroro ir tyrimą atliekančio teisėjo sprendimus, veiksmus ir neveikimą.

Baudžiamojo proceso kodekso 303 straipsnyje skiriami sprendimai ir neveikimas, kurie gali būti apskundžiami ikiteisminio tyrimo metu, (pirma pastraipa) nuo sprendimų, veiksmų ir neveikimo, kurie gali būti nagrinėjami teisme parengiamųjų procedūrų metu (antra pastraipa). Baudžiamojo proceso kodekso 306 straipsnyje numatyta, kad skundus dėl tyrėjo ar prokuroro sprendimų, veiksmų ar neveikimo turi nagrinėti vietos teismo ikiteisminio tyrimo teisėjas dalyvaujant skundą pateikusiam asmeniui arba jo advokatui ar teisiniui atstovui. Baudžiamojo proceso kodekso 308 straipsnyje numatyta, kad skundai dėl to, kad ikiteisminio tyrimo metu tyrėjas ar prokuroras nesilaikė kiek įmanoma trumpesnio termino, gali būti pateikti aukštesniam prokurorui ir turi būti išnagrinėti per tris dienas nuo jų pateikimo. Be to, Baudžiamojo proceso kodekso 309 straipsnyje nurodyta, kokie ikiteisminio tyrimo teisėjo sprendimai gali būti skundžiami apeliacine tvarka, ir kad kitų sprendimų teisminė peržiūra gali būti atliekama teisme vykstant parengiamosioms procedūroms. Be to, kai kurie procesiniai tyrimo veiksmai gali būti atliekami tik gavus ikiteisminio tyrimo teisėjo arba teismo nutartį (pvz., turto areštas pagal Baudžiamojo proceso kodekso 167–175 straipsnius ir sulaikymo priemonės pagal 176–178 straipsnius).

Teisės į gynybą ir teisės į veiksmingą teisminę apsaugą taikymas kiekvienam iš į sąrašą įtrauktų asmenų

1. Viktor Fedorovych Yanukovych

Baudžiamasis procesas dėl viešųjų lėšų ar turto pasisavinimo tebevyksta.

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta V. Yanukovych teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą, įskaitant pagrindinę teisę, kad jo bylą per kiek įmanoma trumpesnę laiką išnagrinėtų pagal įstatymą įsteigtas nepriklausomas ir nešališkas teismas. Tai įrodo visų pirma 2020 m. rugpjūčio 11 d. Ukrainos aukščiausiojo kovos su korupcija teismo sprendimas, kuriame šis teismas išnagrinėjo Ukrainos nacionalinio kovos su korupcija biuro peticiją ir suteikė leidimą sulaikyti V. Yanukovych. Teismo sprendime ikiteisminio tyrimo teisėjas patvirtino, kad esama pagrįsto įtarimo dėl V. Yanukovych dalyvavimo nusikalstamoje veikoje, susijusioje su pasisavinimu, patvirtino V. Yanukovych įtariamojo statusą baudžiamajame procese.

Aukščiausiasis kovos su korupcija teismas taip pat nustatė, kad V. Yanukovych nuo 2014 m. buvo ir yra už Ukrainos ribų. Teismas padarė išvadą, kad pakanka priežasčių manyti, jog V. Yanukovych slapstosi nuo ikiteisminio tyrimo įstaigų.

Remdamasi Europos Žmogaus Teisių Teismo praktika, Taryba mano, kad laikotarpiai, kurių metu V. Yanukovych vengia tyrimo, turi būti neįtraukti apskaičiuojant laikotarpį, aktualų vertinant, ar buvo užtikrinta teisė į bylos nagrinėjimą per kiek įmanoma trumpesnę laiką. Todėl Taryba mano, kad Aukščiausiojo kovos su korupcija teismo sprendime aprašytos aplinkybės, priskiriamos V. Yanukovych, reikšmingai prisidėjo prie tyrimo trukmės.

2. Vitalii Yuriyovych Zakharchenko

Baudžiamasis procesas dėl viešųjų lėšų ar turto pasisavinimo tebevyksta.

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta V. Zakharchenko teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą, įskaitant pagrindinę teisę, kad jo bylą per kiek įmanoma trumpesnę laiką išnagrinėtų pagal įstatymą įsteigtas nepriklausomas ir nešališkas teismas. Tai įrodo visų pirma 2018 m. gegužės 21 d., 2018 m. lapkričio 23 d. ir 2019 m. lapkričio 27 d. ikiteisminio tyrimo teisėjo sprendimai, kuriais leidžiama sulaikyti V. Zakharchenko.

Be to, Taryba turi informacijos, kad Ukrainos valdžios institucijos ėmėsi V. Zakharchenko paieškos priemonių. 2020 m. vasario 12 d. tyrimo įstaiga nusprendė įtraukti V. Zakharchenko į tarptautinių ieškomų asmenų sąrašą ir perdavė prašymą Ukrainos nacionalinės policijos Tarptautinio policijos bendradarbiavimo departamentui dėl įrašo į Interpolo duomenų bazę.

2020 m. vasario 28 d. ikiteisminis tyrimas buvo atnaujintas ir atlikti procesiniai bei tyrimo veiksmai. 2020 m. kovo 3 d. tyrimo įstaiga sustabdė ikiteisminį tyrimą ir padarė išvadą, kad V. Zakharchenko slapstosi nuo tyrimo įstaigos ir teismo siekdamas išvengti baudžiamosios atsakomybės, kad jo buvimo vieta nežinoma ir kad visi tyrimo (paieškos) ir procesiniai veiksmai, kurie gali būti atlikti nedalyvaujant įtariamiesiems, jau atlikti. Tą sustabdymo sprendimą buvo galima apskusti apeliacine tvarka.

Jokio teisių į gynybą ir teisės į veiksmingą teisminę apsaugą pažeidimo negalima nustatyti tokiomis aplinkybėmis, kai gynyba nesinaudoja tomis teisėmis.

Remdamasi Europos Žmogaus Teisių Teismo praktika, Taryba mano, kad laikotarpiai, kurių metu V. Zakharchenko vengia tyrimo, turi būti neįtraukti apskaičiuojant laikotarpį, aktualų vertinant, ar buvo užtikrinta teisė į bylos nagrinėjimą per kiek įmanoma trumpesnę laiką. Todėl Taryba mano, kad pirmiau nurodytos aplinkybės, priskiriamos V. Zakharchenko, reikšmingai prisidėjo prie tyrimo trukmės.

3. Viktor Pavlovych Pshonka

Baudžiamasis procesas dėl viešųjų lėšų ar turto pasisavinimo tebevyksta.

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta V. Pshonka teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą, įskaitant pagrindinę teisę, kad jo bylą per kiek įmanoma trumpesnę laiką išnagrinėtų pagal įstatymą įsteigtas nepriklausomas ir nešališkas teismas. Tai įrodo visų pirma aplinkybė, kad 2014 m. gruodžio 22 d. buvo įteiktas rašytinis pranešimas apie įtarimą, aplinkybė, kad 2017 m. birželio 16 d. sprendimą sustabdyti baudžiamąjį procesą buvo galima apskusti apeliacine tvarka, ir 2018 m. kovo 12 d., 2018 m. rugpjūčio 13 d. ir 2019 m. rugsėjo 5 d. ikiteisminio tyrimo teisėjo sprendimai, kuriais leidžiama sulaikyti V. Pshonka, kad jis galėtų būti atgabentas į teismą dalyvauti posėdyje, kuriame nagrinėjamas prašymas skirti jam suėmimą.

Taryba turi informacijos, kad Ukrainos valdžios institucijos ėmėsi V. Pshonka paieškos priemonių. 2020 m. liepos 24 d. Rusijos Federacijos kompetentingoms institucijoms nusiųstas tarptautinės teisinės pagalbos prašymas siekiant nustatyti V. Pshonka buvimo vietą ir jį apklausti. Tas prašymas dar neišnagrinėtas. 2020 m. liepos 24 d. ikiteisminis tyrimas buvo sustabdytas dėl poreikio atlikti procesinius veiksmus tarptautinio bendradarbiavimo kontekste.

Rusijos valdžios institucijos atmetė 2016 ir 2018 m. joms pateiktus tarptautinės teisinės pagalbos prašymus.

Savo 2020 m. spalio 2 d. sprendimu Ukrainos aukščiausiasis kovos su korupcija teismas atmetė V. Pshonka advokato skundą panaikinti 2014 m. gruodžio 23 d. pranešimą apie įtarimą. Teismas padarė išvadą, kad pranešimas apie įtarimą buvo įteiktas pagal Ukrainos baudžiamojo proceso kodeksą, ir patvirtino V. Pshonka įtariamojo statusą baudžiamojoje byloje.

2020 m. gegužės 7 d. ir 2020 m. lapkričio 9 d. Ukrainos aukščiausiasis kovos su korupcija teismas atmetė prašymą pradėti procesą advokatų skundo pagrindu dėl Ukrainos nacionalinio kovos su korupcija biuro neveikimo baudžiamojoje byloje. Aukščiausiojo kovos su korupcija teismo apeliacinė kolegija šiuos sprendimus patvirtino atitinkamai 2020 m. birželio 1 d. ir 2020 m. lapkričio 26 d.

Remdamasi Europos Žmogaus Teisių Teismo praktika, Taryba mano, kad laikotarpiai, kurių metu V. Pshonka vengia tyrimo, turi būti neįtraukti apskaičiuojant laikotarpį, aktualų vertinant, ar buvo užtikrinta teisė į bylos nagrinėjimą per kiek įmanoma trumpesnę laiką. Todėl Taryba mano, kad Aukščiausiojo kovos su korupcija teismo sprendime aprašytos aplinkybės, priskiriamos V. Pshonka, taip pat ankstesnis tarptautinės teisinės pagalbos prašymų neįvykdymas reikšmingai prisidėjo prie tyrimo trukmės.

6. Viktor Ivanovych Ratushniak

Baudžiamasis procesas dėl viešųjų lėšų ar turto pasisavinimo tebevyksta.

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta V. Ratushniak teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą, įskaitant pagrindinę teisę, kad jo byla per kiek įmanoma trumpesnę laiką išnagrinėtų pagal įstatymą įsteigtas nepriklausomas ir nešališkas teismas. Tai įrodo visų pirma 2018 m. gegužės 21 d., 2018 m. lapkričio 23 d. ir 2019 m. gruodžio 4 d. ikiteisminio tyrimo teisėjo sprendimai, kuriais leidžiama sulaikyti V. Ratushniak, kad jis galėtų būti atgabentas į teismą dalyvauti posėdyje, kuriame nagrinėjamas prašymas skirti jam suėmimą.

Taryba turi informacijos, kad Ukrainos valdžios institucijos ėmėsi V. Ratushniak paieškos priemonių. 2020 m. vasario 12 d. tyrimo įstaiga nusprendė įtraukti V. Ratushniak į tarptautinį ieškomų asmenų sąrašą ir perdavė prašymą Ukrainos nacionalinės policijos Tarptautinio policijos bendradarbiavimo departamentui dėl įrašo į Interpolo duomenų bazę.

2020 m. vasario 28 d. ikiteisminis tyrimas buvo atnaujintas procesiniams ir tyrimo veiksmams atlikti. 2020 m. kovo 3 d. tyrimo įstaiga sustabdė ikiteisminį tyrimą ir padarė išvadą, kad V. Ratushniak slapstosi nuo tyrimo įstaigų ir teismo siekdamas išvengti baudžiamosios atsakomybės, kad jo buvimo vieta nežinoma ir kad visi tyrimo (paieškos) ir procesiniai veiksmai, kurie gali būti atlikti nedalyvaujant įtariamiesiems, jau atlikti. Tą sustabdymo sprendimą buvo galima apskųsti apeliacine tvarka.

Jokio teisių į gynybą ir teisės į veiksmingą teisminę gynybą pažeidimo negalima nustatyti tokiomis aplinkybėmis, kai gynyba nesinaudoja tomis teisėmis.

Remdamasi Europos Žmogaus Teisių Teismo praktika, Taryba mano, kad laikotarpiai, kurių metu V. Ratushniak vengia tyrimo, turi būti neįtraukti apskaičiuojant laikotarpį, aktualų vertinant, ar buvo užtikrinta teisė į bylos nagrinėjimą per kiek įmanoma trumpesnę laiką. Todėl Taryba mano, kad pirmiau nurodytos aplinkybės, priskiriamos V. Ratushniak, reikšmingai prisidėjo prie tyrimo trukmės.

7. Oleksandr Viktorovych Yanukovych

Baudžiamasis procesas dėl viešųjų lėšų ar turto pasisavinimo tebevyksta.

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta O. Yanukovych teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą, įskaitant pagrindinę teisę, kad jo byla per kiek įmanoma trumpesnę laiką išnagrinėtų pagal įstatymą įsteigtas nepriklausomas ir nešališkas teismas.

Taryba turi informacijos, kad Ukrainos valdžios institucijos ėmėsi O. Yanukovych, kuris gyvena Rusijos Federacijoje ir vengia tyrimo, paieškos priemonių.

Remdamasi Europos Žmogaus Teisių Teismo praktika, Taryba mano, kad laikotarpiai, kurių metu O. Yanukovych vengia tyrimo, turi būti neįtraukti apskaičiuojant laikotarpį, aktualų vertinant, ar buvo užtikrinta teisė į bylos nagrinėjimą per kiek įmanoma trumpesnę laiką. Todėl Taryba mano, kad pirmiau nurodytos aplinkybės, priskiriamos O. Yanukovych, reikšmingai prisidėjo prie tyrimo trukmės.

9. Artem Viktorovych Pshonka

Baudžiamasis procesas dėl viešųjų lėšų ar turto pasisavinimo tebevyksta.

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta A. Pshonka teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą, įskaitant pagrindinę teisę, kad jo byla per kiek įmanoma trumpesnę laiką išnagrinėtų pagal įstatymą įsteigtas nepriklausomas ir nešališkas teismas. Tai įrodo visų pirma aplinkybė, kad 2014 m. gruodžio 29 d. buvo įteiktas rašytinis pranešimas apie įtarimą, aplinkybė, kad 2017 m. birželio 16 d. sprendimą sustabdyti baudžiamąjį procesą buvo galima apskusti apeliacine tvarka, ir 2018 m. kovo 12 d., 2018 m. rugpjūčio 13 d. ir 2019 m. rugsėjo 5 d. ikiteisminio tyrimo teisėjo sprendimai, kuriais leidžiama sulaikyti A. Pshonka, kad jis galėtų būti atgabentas į teismą dalyvauti posėdyje, kuriame nagrinėjamas prašymas skirti jam suėmimą.

Taryba turi informacijos, kad Ukrainos valdžios institucijos ėmėsi A. Pshonka paieškos priemonių. 2020 m. liepos 24 d. Rusijos Federacijos kompetentingoms institucijoms nusiųstas tarptautinės teisinės pagalbos prašymas siekiant nustatyti įtariamojo buvimo vietą ir jį apklausti. Tas prašymas dar neišnagrinėtas. 2020 m. liepos 24 d. ikiteisminis tyrimas buvo sustabdytas dėl poreikio atlikti procesinius veiksmus tarptautinio bendradarbiavimo kontekste.

Rusijos valdžios institucijos atmetė 2018 m. joms pateiktą tarptautinės teisinės pagalbos prašymą.

Savo 2020 m. liepos 8 d. sprendimu Ukrainos aukščiausiasis kovos su korupcija teismas atmetė A. Pshonka advokato skundą panaikinti 2015 m. balandžio 30 d. sprendimą sustabdyti ikiteisminį tyrimą. Teismas taip pat padarė išvadą, kad pranešimas apie įtarimą buvo įteiktas pagal Ukrainos baudžiamojo proceso kodeksą, ir patvirtino A. Pshonka įtariamojo statusą baudžiamojoje byloje.

Remdamasi Europos Žmogaus Teisių Teismo praktika, Taryba mano, kad laikotarpiai, kurių metu A. Pshonka slapstosi nuo tyrimo, turi būti neįtraukti apskaičiuojant laikotarpį, aktualų vertinant, ar buvo užtikrinta teisė į bylos nagrinėjimą per kiek įmanoma trumpesnę laiką. Todėl Taryba mano, kad Aukščiausiojo kovos su korupcija teismo sprendime aprašytos aplinkybės, priskiriamos A. Pshonka, taip pat ankstesnis tarptautinės teisinės pagalbos prašymo neįvykdymas reikšmingai prisidėjo prie tyrimo trukmės.

12. Serhiy Vitalyovych Kurchenko

Baudžiamasis procesas dėl viešųjų lėšų ar turto pasisavinimo tebevyksta.

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta S. Kurchenko teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą, įskaitant pagrindinę teisę, kad jo byla per kiek įmanoma trumpesnę laiką išnagrinėtų pagal įstatymą įsteigtas nepriklausomas ir nešališkas teismas. Tai įrodo visų pirma 2018 m. kovo 7 d. ikiteisminio tyrimo teisėjo sprendimas, kuriuo suteikiamas

leidimas vykdyti specialų tyrimą *in absentia*. Be to, 2019 m. kovo 28 d. gynybai buvo pranešta apie ikiteisminio tyrimo užbaigimą ir suteikta galimybė susipažinti su medžiaga. Taryba turi informacijos, kad gynybos supažindinimas su ja vyksta.

Savo 2020 m. balandžio 29 d. sprendimu Odesos apeliacinis teismas patenkino prokuroro apeliacinį skundą ir nustatė S. Kurchenko prevencinę suėmimo priemonę. Teismas taip pat konstatavo, kad 2014 m. S. Kurchenko išvyko iš Ukrainos ir jo buvimo vieta negali būti nustatyta. Teismas padarė išvadą, kad S. Kurchenko slapstosi nuo ikiteisminio tyrimo įstaigų, kad išvengtų baudžiamosios atsakomybės.

Taryba buvo informuota, kad 2020 m. balandžio 29 d. Ukrainos valdžios institucijos išsiuntė Rusijos Federacijai tarptautinės teisinės pagalbos prašymą, kuris 2020 m. liepos 28 d. buvo grąžintas neįvykdytas.

Remdamasi Europos Žmogaus Teisių Teismo praktika, Taryba mano, kad laikotarpiai, kurių metu S. Kurchenko vengia tyrimo, turi būti neįtraukti apskaičiuojant laikotarpį, aktualų vertinant, ar buvo užtikrinta teisė į bylos nagrinėjimą per kiek įmanoma trumpesnį laiką. Todėl Taryba mano, kad Odesos apeliacinio teismo sprendime aprašytos aplinkybės, priskiriamos S. Kurchenko, taip pat tarptautinės teisinės pagalbos prašymo neįvykdymas reikšmingai prisidėjo prie tyrimo trukmės.

17. Oleksandr Viktorovich Klymenko

Baudžiamasis procesas dėl viešųjų lėšų ar turto pasisavinimo tebevyksta.

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta O. Klymenko teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą, įskaitant pagrindinę teisę, kad jo byla per kiek įmanoma trumpesnį laiką išnagrinėtų pagal įstatymą įsteigtas nepriklausomas ir nešališkas teismas. Tai įrodo visų pirma 2017 m. kovo 1 d. ir 2018 m. spalio 5 d. ikiteisminio tyrimo teisėjo sprendimai, kuriais suteikiamas leidimas vykdyti specialų tyrimą *in absentia*. Taryba pažymi, kad gynybai buvo pranešta apie ikiteisminių tyrimų užbaigimą atitinkamai 2017 m. ir 2018 m. ir po to jai buvo pateikta baudžiamąjo proceso medžiaga susipažinimui. Šiuo metu gynyba peržiūri ir nagrinėja didelį kiekį turimos medžiagos, susijusios su ikiteisminiu baudžiamosios bylos tyrimu. Taryba mano, kad ilgas susipažinimo laikotarpis yra priskirtinas gynybai.“

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2021/392**2021 m. kovo 4 d.****dėl lengvųjų automobilių ir lengvųjų komercinių transporto priemonių išmetamo CO₂ kiekio stebėsenos ir duomenų apie jį teikimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2019/631, kuriuo panaikinami Komisijos įgyvendinimo reglamentai (ES) Nr. 1014/2010, (ES) Nr. 293/2012, (ES) 2017/1152 ir (ES) 2017/1153****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2019 m. balandžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2019/631, kuriuo nustatomos naujų lengvųjų automobilių ir naujų lengvųjų komercinių transporto priemonių išmetamo CO₂ normos ir kuriuo panaikinami reglamentai (EB) Nr. 443/2009 ir (ES) Nr. 510/2011⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 7 dalį, 12 straipsnio 4 dalį, 13 straipsnio 4 dalį ir 15 straipsnio 7 dalį,

kadangi:

- (1) duomenų, susijusių su Sąjungoje registruotais lengvaisiais automobiliais ir lengvosiomis komercinėmis transporto priemonėmis, stebėseną ir teikimą yra labai svarbūs Reglamente (ES) 2019/631 nustatytų išmetamo CO₂ normų veiksmingumui užtikrinti. Atsižvelgiant į tai, kad tas reglamentas pradėtas taikyti 2020 m. sausio 1 d., tikslinga supaprastinti ir paaiškinti Komisijos įgyvendinimo reglamentų (ES) Nr. 1014/2010⁽²⁾ ir (ES) Nr. 293/2012⁽³⁾ nuostatas ir tas nuostatas susisteminti viename įgyvendinimo reglamente. Tačiau teikiant 2020 kalendorinių metų duomenis tikslinga leisti iki 2021 m. vasario 28 d. vienu metu taikyti ir naujas, ir dabartines nuostatas;
- (2) būtina nustatyti su naujais lengvaisiais automobiliais ir lengvosiomis komercinėmis transporto priemonėmis susijusių duomenų stebėsenos ir teikimo tvarką, kurios turi laikytis valstybių narių kompetentingos institucijos, gamintojai, Komisija ir Europos aplinkos agentūra (EAA);
- (3) Reglamento (ES) 2019/631 7 straipsnyje nustatytą stebėsenos ir duomenų teikimo ciklą sudaro trys pagrindiniai etapai: valstybių narių valdžios institucijos kasmet Komisijai teikia preliminarinius duomenis, pagrįstus per praėjusius kalendorinius metus užregistruotomis naujomis transporto priemonėmis; Komisija, padedama EAA, tuos preliminarinius duomenis perduoda atitinkamiems gamintojams; gamintojai tuos duomenis patikrina ir, prireikus, pateikia Komisijai jų pataisais;
- (4) priemonės, kurių per atitinkamus terminus tais trimis etapais turi imtis įvairūs subjektai, turėtų būti aiškiai apibrėžtos, siekiant užtikrinti, kad pagal Reglamento (ES) 2019/631 9 straipsnį Komisijos skelbiamas galutinis duomenų rinkinys, pagal kurį nustatomas gamintojo vidutinis savitasis išmetamo CO₂ kiekis ir ar jis laikosi savitosios išmetamo CO₂ kiekio normos, būtų pagrįstas ir patikimas;

⁽¹⁾ OL L 111, 2019 4 25, p. 13.

⁽²⁾ 2010 m. lapkričio 10 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1014/2010 dėl naujų keleivinių automobilių registracijos stebėsenos ir duomenų teikimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 443/2009 (OL L 293, 2010 11 11, p. 15).

⁽³⁾ 2012 m. balandžio 3 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 293/2012 dėl naujų lengvųjų komercinių transporto priemonių registracijos stebėsenos ir duomenų teikimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 510/2011 (OL L 98, 2012 4 4, p. 1).

- (5) pagal Reglamento (ES) 2019/631 12 straipsnį reikalaujama, kad Komisija nuo 2021 m. rinktų duomenis apie tikrąsias lengvųjų automobilių ir lengvųjų komercinių transporto priemonių degalų ir energijos sąnaudas, kurias registruoja vidinės degalų ir (arba) energijos sąnaudų stebėsenos įtaisai, kaip numatyta Komisijos reglamento (ES) 2017/1151 ⁽⁴⁾ 4a straipsnyje;
- (6) tokie tikrieji duomenys turėtų būti renkami kai tik tampa prieinami, nes labai svarbu kuo anksčiau nustatyti, kaip ilgainiui kinta realiomis važiavimo sąlygomis išmetamų teršalų kiekio bei degalų arba energijos sąnaudų ir atitinkamų tipo patvirtinimo verčių skirtumas, kad būtų galima stebėti, ar išmetamo CO₂ kiekio normomis veiksmingai mažinamas transporto priemonių išmetamo CO₂ kiekis, ir informuoti visuomenę;
- (7) siekiant užtikrinti, kad tikrųjų degalų ir energijos sąnaudų duomenys būtų prieinami kuo anksčiau, turėtų būti reikalaujama, kad gamintojai tokius duomenis rinktų iš naujų lengvųjų automobilių ir lengvųjų komercinių transporto priemonių, registruotų nuo 2021 m. sausio 1 d. Tokie duomenys gali būti renkami tiesioginio transporto priemonių duomenų perdavimo gamintojams būdu arba per jų įgaliotuosius atstovus ar įgaliotuosius remontininkus, kai atliekama transporto priemonės techninė priežiūra ar remontas ir kai transporto priemonės duomenys turi būti nuskaitomi kitais tikslais. Kai tokie duomenys pateikiami gamintojui, jie turėtų būti pranešami Komisijai, pradėdant nuo 2021 m. Sąjungoje pirmą kartą registruotų naujų transporto priemonių duomenų;
- (8) pagal Reglamentą (ES) 2017/1151 pareiškia transporto priemonėse įrengti vidinės degalų arba energijos sąnaudų stebėsenos įtaisus netaikoma tam tikriems smulkiesiems gamintojams, todėl jie taip pat turėtų būti atleisti nuo pareigos rinkti ir teikti tikruosius duomenis. Tačiau tai neturėtų smulkiesiems gamintojams užkirsti kelio teikti tikruosius duomenis, jei jie to pageidauja;
- (9) valstybės narės turėtų užtikrinti, kad, atliekant techninę apžiūrą pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2014/45/ES ⁽⁵⁾, būtų renkami tikrųjų degalų ir energijos sąnaudų duomenys. Siekiant palengvinti šią užduotį, pareigą rinkti tikruosius duomenis tikslinga suderinti su Direktyvoje 2014/45/ES nustatytais reikalavimais, susijusiais su nacionaliniais techninės apžiūros ir duomenų nuskaitymo iš transporto priemonės vidinės diagnostikos sistemos nuosekliosios jungties tvarkaraščiais. Todėl duomenys turėtų būti pradėti rinkti nuo pirmosios techninės apžiūros ir neturėtų būti privalomi iki 2023 m. gegužės 20 d., t. y. dienos, nuo kurios pagal tą direktyvą tokias apžiūras atliekančiose įstaigose ir įmonėse turi būti įrengti reikiami įtaisai, tokie kaip informacijos skaitytuvai. Tačiau valstybėms narėms neturėtų būti užkertamas kelias pateikti duomenis anksčiau, jei jos to pageidauja;
- (10) gamintojai ir valstybės narės turėtų pateikti Komisijai ir EAA per kalendorinius metus surinktus tikruosius duomenis taikydami EAA nustatytas duomenų perdavimo procedūras. Jei tokių duomenų nėra, o taip gali būti visų pirma pirmaisiais kalendoriniais metais po 2021 m., gamintojai ir valstybės narės turėtų apie tai informuoti Komisiją ir nurodyti priežastis;
- (11) tikrųjų degalų ir energijos sąnaudų duomenys turėtų būti renkami kartu su transporto priemonės identifikavimo numeriu (VIN). VIN laikomas asmens duomenimis nuo transporto priemonės registracijos momento, todėl jam

⁽⁴⁾ 2017 m. birželio 1 d. Komisijos reglamentas (ES) 2017/1151, kuriuo papildomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 715/2007 dėl variklinių transporto priemonių tipo patvirtinimo atsižvelgiant į išmetamųjų teršalų kiekį iš lengvųjų keleivinių ir komercinių transporto priemonių (euro 5 ir euro 6) ir dėl transporto priemonių remonto ir priežiūros informacijos prieigos, iš dalies keičiama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/46/EB, Komisijos reglamentas (EB) Nr. 692/2008 bei Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1230/2012 ir kuriuo panaikinamas Komisijos reglamentas (EB) Nr. 692/2008 (OL L 175, 2017 7 7, p. 1).

⁽⁵⁾ 2014 m. balandžio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/45/ES dėl motorinių transporto priemonių ir jų priekabų periodinės techninės apžiūros, kuria panaikinama Direktyva 2009/40/EB (OL L 127, 2014 4 29, p. 51).

taikomi Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2016/679 ⁽⁶⁾ nustatyti tokių duomenų apsaugos reikalavimai. VIN tvarkymas įgyvendinant Reglamentą (ES) 2019/631 turėtų būti laikomas teisėtu pagal Reglamento (ES) 2016/679 6 straipsnio 1 dalies c punktą. Be to, turėtų būti nurodyta, kad subjektai, susiję su VIN rinkimu, teikimu ir tvarkymu, turi būti laikomi tokių duomenų valdytojais pagal Reglamento (ES) 2016/679 4 straipsnio 7 punktą, o EAA ir Komisija – pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/1725 ⁽⁷⁾ 3 straipsnio 8 punktą. Taip pat turėtų būti užtikrinta, kad VIN būtų renkami naudojant saugias ryšio priemones ir kad duomenų subjektai, t. y. transporto priemonių savininkai, būtų tinkamai informuojami pagal Reglamento (ES) 2016/679 13 ir 14 straipsnius;

- (12) taip pat turėtų būti nurodyta, kaip turi būti naudojami tikrieji duomenys ir VIN ir kiek laiko šiuos duomenis turi saugoti įvairūs su duomenų rinkimu ir teikimu susiję subjektai. Kadangi siekiama stebėti transporto priemonės charakteristikų realiomis važiavimo sąlygomis raidą per visą numatomą jos eksploatavimo laikotarpį, tos transporto priemonės duomenys turėtų būti renkami 15 metų ir saugomi EAA 20 metų. Tačiau kiti duomenis renkantys ir teikiantys subjektai turėtų saugoti duomenis tik tiek laiko, kiek reikia duomenims parengti siekiant juos perduoti EAA;
- (13) tikrųjų duomenų ir VIN rinkimas turėtų būti visiškai skaidrus, todėl transporto priemonių savininkai turėtų turėti galimybę atsisakyti tuos duomenis pateikti gamintojams arba pateikti juos atliekant techninę apžiūrą. Tačiau reikėtų pažymėti, kad transporto priemonės savininko teisė atsisakyti nėra grindžiama Reglamento (ES) 2016/679 21 straipsniu ir atsisakymas turėtų galioti tik įgyvendinant šį reglamentą renkamų duomenų atžvilgiu;
- (14) remiantis duomenimis, kurie turi būti skelbiami pagal Reglamento (ES) 2019/631 12 straipsnio 1 dalį, neturėtų būti įmanoma nustatyti atskirų transporto priemonių ar vairuotojų tapatybės; jie turėtų būti skelbiami tik kaip anoniminių suvestinių duomenų rinkinys be jokių nuorodų į VIN;
- (15) remdamasi Reglamento (ES) 2019/631 12 straipsnio 3 dalies pirmoje pastraipoje nurodytu vertinimu Komisija turėtų peržiūrėti tam tikrus nuostatus dėl tikrųjų degalų ir energijos sąnaudų duomenų stebėsenos, teikimo ir skelbimo aspektus, atsižvelgdama, *inter alia*, į turimus tiesiogiai iš transporto priemonių perduotus duomenis;
- (16) siekiant užtikrinti tipo patvirtinimo duomenų prieinamumą, kad būtų galima nustatyti eksploatuojamų lengvųjų automobilių ir lengvųjų komercinių transporto priemonių išmetamo CO₂ kiekio patikros procedūrą, kaip reikalaujama Reglamento (ES) 2019/631 13 straipsnyje, tokių duomenų rinkimas pagal Komisijos įgyvendinimo reglamentus (ES) 2017/1152 ⁽⁸⁾ ir (ES) 2017/1153 ⁽⁹⁾ turėtų būti tęsiamas ir po to, kai prievolė rinkti tokius duomenis pagal tuos reglamentus nuo 2021 m. sausio 1 d. nebebus taikoma;

⁽⁶⁾ 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1).

⁽⁷⁾ 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39).

⁽⁸⁾ 2017 m. birželio 2 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2017/1152, kuriuo nustatoma dėl reglamentuojamos lengvųjų komercinių transporto priemonių bandymo procedūros pakeitimo reikalingų koreliacijos parametrų nustatymo metodika ir iš dalies keičiamas Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 293/2012 (OL L 175, 2017 7 7, p. 644).

⁽⁹⁾ 2017 m. birželio 2 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2017/1153, kuriuo nustatoma dėl reglamentuojamos bandymo procedūros pakeitimo reikalingų koreliacijos parametrų nustatymo metodika ir iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1014/2010 (OL L 175, 2017 7 7, p. 679).

- (17) todėl tipo patvirtinimo institucijos turėtų užtikrinti, kad su bandymais, atliktais pagal Reglamentą (ES) 2017/1151, susiję duomenys ir toliau būtų registruojami ir perduodami Komisijos Jungtiniam tyrimų centrui, taikant jo nustatytą saugaus perdavimo procedūrą;
- (18) kaip numatyta įgyvendinimo reglamentuose (ES) 2017/1152 ir (ES) 2017/1153, nuo 2021 m. sausio 1 d. nebereikia nustatyti lengvųjų automobilių ir lengvųjų komercinių transporto priemonių išmetamo CO₂ kiekio pagal naująjį Europos važiavimo ciklą (NEDC), išskyrus iš išorės įkraunamus hibridinių elektra varomus lengvuosius automobilius, pateiktus rinkai iki 2022 m. gruodžio 31 d., kai gamintojas pageidauja pasinaudoti Reglamento (ES) 2019/631 5 straipsnyje nustatytais ypatingaisiais kreditais;
- (19) kadangi perėjimas nuo NEDC grindžiamų išmetamo CO₂ kiekio standartų prie standartų, grindžiamų pasauline suderinta lengvųjų transporto priemonių bandymų procedūra, nustatyta Reglamente (ES) 2017/1151, bus visiškai užbaigtas tik 2023 m. pabaigoje ir duomenys pagal tuos standartus galiausiai bus pateikti 2024 m. vykdant metinį išmetamo CO₂ kiekio duomenų stebėsenos procesą, taip pat visų pirma atsižvelgiant į nuostatas dėl ekologinių inovacijų ir serijos pabaigos transporto priemonių, įgyvendinimo reglamentai (ES) 2017/1152 ir (ES) 2017/1153 turėtų likti galioji iki 2024 m. pabaigos;
- (20) vadovaujantis Reglamento (ES) 2018/1725 42 straipsnio 1 dalimi, buvo konsultuojamasi su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu ir jis 2021 m. sausio 14 d. pateikė savo pastabas;
- (21) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Klimato kaitos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

Dalykas

1. Šiuo reglamentu nustatomos išsamios valstybių narių ir gamintojų vykdomos naujų lengvųjų automobilių ir lengvųjų komercinių transporto priemonių išmetamo CO₂ kiekio duomenų, taip pat tikrojo išmetamo CO₂ kiekio ir tikrųjų degalų arba elektros energijos sąnaudų duomenų stebėsenos ir teikimo tvarkos taisyklės.
2. Siekiant nustatyti eksploatuojamų transporto priemonių išmetamo CO₂ kiekio patikros procedūrą pagal Reglamento (ES) 2019/631 13 straipsnį, šiame reglamente taip pat numatyta, kad valstybių narių kompetentingos institucijos teiktų tam tikrus duomenis, registruotus atliekant tipo patvirtinimo bandymus pagal Reglamentą (ES) 2017/1151.

2 straipsnis

Apibrėžtys

Be terminų, apibrėžtų Reglamento (ES) 2019/631 3 straipsnyje, šiame reglamente vartojami taip apibrėžiami terminai:

- a) išsamūs stebėsenos duomenys – Reglamento (ES) 2019/631 II priedo B dalies 2 skirsnyje nurodyti išsamūs lengvųjų automobilių stebėsenos duomenys ir to reglamento III priedo C dalies 2 skirsnyje nurodyti išsamūs lengvųjų komercinių transporto priemonių stebėsenos duomenys;
- b) suvestiniai stebėsenos duomenys – Reglamento (ES) 2019/631 II priedo B dalies 1 skirsnyje nurodyti suvestiniai lengvųjų automobilių duomenys ir to reglamento III priedo C dalies 1 skirsnyje nurodyti suvestiniai lengvųjų komercinių transporto priemonių duomenys;

- c) tikrieji duomenys – Reglamento (ES) 2017/1151 XXII priedo 3.1 punkto a ir b papunkčiuose ir 3.2 punkto a–g ir l papunkčiuose nurodyti duomenys, gauti iš vidinės degalų ir (arba) energijos sąnaudų stebėsenos įtaisų.

2 SKYRIUS

DUOMENŲ TEIKIMAS PAGAL REGLAMENTO (ES) 2019/631 7 STRAIPSNĮ

3 straipsnis

Suvestiniai ir išsamūs stebėsenos duomenys

1. Valstybės narės užtikrina suvestinių ir išsamių stebėsenos duomenų tvarkymą, rinkimą, kontrolę, tikrinimą ir savalaikį perdavimą Komisijai ir Europos aplinkos agentūrai (EAA).

Valstybės narės užtikrina, kad EAA prašymus pateikti su perduotais duomenimis susijusius paaiškinimus ar jų pataisas nedelsdami išnagrinėtų jų paskirti kontaktiniai asmenys.

2. Suvestiniai ir išsamūs stebėsenos duomenys teikiami kaip du atskiri – lengvųjų automobilių ir lengvųjų komercinių transporto priemonių – duomenų rinkiniai pagal atitinkamai Reglamento (ES) 2019/631 II priedo B dalį ir to reglamento III priedo C dalį.

3. Valstybės narės suvestinius ir išsamius stebėsenos duomenis elektroninėmis duomenų perdavimo priemonėmis perduoda į EAA tvarkomą centrinę duomenų saugyklą (CDS). Apie duomenų perdavimą valstybės narės praneša Komisijai.

4 straipsnis

Preliminarus skaičiavimas ir duomenys

1. Komisija kartu su EAA pagal Reglamento (ES) 2019/631 7 straipsnio 4 dalį užtikrina, kad kiekvienam gamintojui ir gamintojų fondui, atsakingiems už Sąjungoje registruotus naujus lengvuosius automobilius ar lengvasias komercines transporto priemones, būtų pranešta apie preliminarų jo savitosios teršalų išmetimo normos ir vidutinio savitojo išmetamo CO₂ kiekio skaičiavimo rezultatą ir valstybių narių pateiktus duomenis.

2. 1 dalyje nurodyti preliminarūs skaičiavimai ir duomenys apie lengvuosius automobilius ir lengvasias komercines transporto priemones pranešami atskirai ir apima įrašus, kuriuos pagal gamintojo pavadinimą ir pasaulinį gamintojo identifikatorių galima priskirti tam gamintojui.

3. Į Reglamento (ES) 2019/631 7 straipsnio 4 dalyje nurodytą centrinių duomenų registrą įtraukiami visi valstybių narių pateikti duomenų įrašai, išskyrus transporto priemonių identifikavimo numerius (VIN).

EAA saugo VIN 20 metų nuo tos dienos, kai jie pirmą kartą buvo įkelti į EAA CDS arba į verslo duomenų saugyklą (VDS).

5 straipsnis

Gamintojo duomenys

Gamintojai, pateikiantys arba ketinantys pateikti Sąjungos rinkai lengvuosius automobilius arba lengvasias komercines transporto priemones, kuriems taikomas Reglamentas (ES) 2019/631, nedelsdami praneša Komisijai šią informaciją ir visus tos informacijos pakeitimus:

- a) gamintojo pavadinimą, kurį nurodo arba ketina nurodyti atitikties liudijimuose;
- b) pasaulinį gamintojo identifikatorių, atitinkantį pirmus tris transporto priemonės identifikavimo numerio (VIN) ženklus, kurį nurodo arba ketina nurodyti atitikties liudijimuose;

- c) teikiant Reglamento (ES) 2019/631 7 straipsnio 4 dalies antroje pastraipoje nurodytą pranešimą, gamintojui atstovaujancio kontaktinio asmens, kuriam turi būti siunčiamas pranešimas apie preliminarius skaičiavimus ir duomenis, vardą, pavardę ir adresą.

C punkte minėti vardai, pavardės ir adresai laikomi asmens duomenimis, apibrėžtais Reglamente (ES) 2018/1725.

6 straipsnis

Pranešimas apie preliminariems skaičiavimams naudojamų duomenų klaidas

1. Jei gamintojas tikrina preliminarius duomenis pagal Reglamento (ES) 2019/631 7 straipsnio 5 dalies pirmą pastraipą, jis naudoja tuo tikslu EAA pateiktą duomenų rinkinį.
2. Jei duomenų rinkinyje nustatoma klaida, gamintojas, jei įmanoma, ją ištaiso ir kiekvienam transporto priemonės įrašui atskiru duomenų rinkinio įrašu, pavadintu „Gamintojo pastabos“, nurodo vieną iš šių kodų:
 - a) A kodą, jei gamintojas pakeitė įrašą;
 - b) B kodą, jei gamintojas negali identifikuoti transporto priemonės;
 - c) C kodą, jei transporto priemonei Reglamentas (ES) 2019/631 netaikomas;
 - d) D kodą, jei gamintojas, kuriam priskirta N1 kategorijos transporto priemonė, yra sukomplektuotos transporto priemonės, bet ne nekomplektinės ar komplektinės bazinės transporto priemonės gamintojas.

Taikant b punktą, laikoma, kad transporto priemonės negalima identifikuoti, jeigu trūksta VIN arba jis yra akivaizdžiai neteisingas.

3. Gamintojai apie visas klaidas praneša Komisijai pagal Reglamento (ES) 2019/631 7 straipsnio 5 dalį įkeldami visą pataisytą duomenų rinkinį į VDS. Jie taip pat siunčia elektroninę pranešimo kopiją susipažinti šiais e. pašto adresais:

EC-CO₂-LDV-implementation@ec.europa.eu

ir

CO₂-monitoring@eea.europa.eu.

4. Gamintojai užtikrina, kad Komisijos arba EAA prašymus paaiškinti pataisas nedelsdami išnagrinėtų pagal šio reglamento 5 straipsnio c punktą paskirti jų kontaktiniai asmenys.
5. Jei gamintojas nepraneša Komisijai apie klaidas iki Reglamento (ES) 2019/631 7 straipsnio 5 dalyje nustatyto trijų mėnesių laikotarpio pabaigos, preliminarios vertės, apie kurias pranešta pagal to reglamento 7 straipsnio 4 dalį, laikomos galutinėmis.

7 straipsnis

Duomenų, susijusių su sukomplektuotomis lengvosiomis komercinėmis transporto priemonėmis, teikimas

Bazinių transporto priemonių gamintojai Reglamento (ES) 2019/631 III priedo 1.2.2 punkte nurodytus duomenis elektroniniu būdu perduoda į VDS ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo pranešimo apie preliminarius duomenis gavimo pagal šio reglamento 4 straipsnį.

8 straipsnis

Taikant NEDC išmatuoto išmetamo CO₂ kiekio duomenų teikimas įgyvendinant Reglamento (ES) 2019/631 5 straipsnį

1. 2021 arba 2022 kalendoriniais metais užregistruotų naujų lengvųjų automobilių, kurių taikant NEDC išmatuotos CO₂ kiekio vertės nesiekia 50 g CO₂/km, kaip nustatyta Įgyvendinimo reglamento (ES) 2017/1153 5 straipsnyje, gamintojas Komisijai pateikia tas taikant NEDC išmatuotas CO₂ kiekio vertes kartu su šio reglamento 6 straipsnyje nurodytu pranešimu.
2. Komisija gali pareikalauti, kad gamintojas pateiktų atitinkamus atitikties liudijimus ir tipo patvirtinimo liudijimus, kuriais grindžiamos praneštos išmetamo CO₂ kiekio vertės.

3 SKYRIUS

TIKRŲJŲ DUOMENŲ RINKIMAS IR TEIKIMAS

9 straipsnis

Gamintojų renkami ir teikiami tikrieji duomenys

1. Gamintojai renka nuo 2021 m. sausio 1 d. registruotų naujų lengvųjų automobilių ir naujų lengvųjų komercinių transporto priemonių, kuriuose pagal Reglamento (ES) 2017/1151 4a straipsnį įrengti vidinės degalų ir (arba) energijos sąnaudų stebėsenos įtaisai, tikruosius duomenis ir VIN, nebent transporto priemonės savininkas aiškiai atsisako tuos duomenis pateikti gamintojui, jo įgaliotajam atstovui ar įgaliotajam remontininkui.
2. Jei gamintojas tikrųjų duomenų ir VIN nerenka tiesioginio transporto priemonės duomenų perdavimo būdu, jis užtikrina, kad duomenis rinktų ir jam perduotų jo įgaliotasis atstovas arba įgaliotasis remontininkas kiekvieną kartą, kai atliekama transporto priemonės techninė priežiūra, remontas ar bet kokie kiti darbai, duomenis nuskaitant iš transporto priemonės vidinės diagnostikos sistemos nuosekliosios jungties. Naudojamas įtaisas arba informacijos skaitytuvas turi gebėti nuskaityti vidinės degalų ir (arba) energijos sąnaudų stebėsenos įtaiso įrašytus duomenis. Duomenys nuskaitomi nemokamai ir netaikant jokių specialių sąlygų.

Gamintojas ir, kai taikoma, jo įgaliotasis atstovas arba remontininkas užtikrina, kad renkant VIN būtų naudojamos saugios ryšio priemonės.

3. Kiekvienų metų balandžio 1 d., pradedant nuo 2022 m., gamintojas pateikia Komisijai visus per praėjusius kalendorinius metus surinktus tikruosius duomenis ir VIN, nurodytus priedo 1 lentelėje, įkeldamas juos į VDS.

Jeigu tais pačiais kalendoriniais metais gamintojas surenka kelis įrašus, susijusius su tuo pačiu VIN, tikrieji duomenys, kuriuos reikia pateikti, yra įrašas, rodantis didžiausią bendrą nuvažiuotą atstumą. Konkrečios transporto priemonės tikrieji duomenys renkami ne ilgiau kaip 15 metų nuo tos dienos, kai tos transporto priemonės duomenys pirmą kartą buvo pateikti EAA.

Jei gamintojas teigia, kad tikrieji duomenys negali būti pateikti arba gali būti pateikti tik iš dalies, jis Komisijai pateikia atitinkamą pareiškimą ir nurodo priežastis. Pareiškimas ir pagrindimas įkeliami į VDS.

4. 1, 2 ir 3 dalys netaikomos smulkiesiems gamintojams, nurodytiems Reglamento (ES) 2017/1151 15 straipsnio 11 dalyje.

10 straipsnis

Valstybių narių renkami ir teikiami tikrieji duomenys

1. Valstybės narės užtikrina, kad Direktyvos 2014/45/ES 4 straipsnio 2 dalyje nurodytos įstaigos ar įmonės rinktų nuo 2021 m. sausio 1 d. registruotų naujų lengvųjų automobilių ir naujų lengvųjų komercinių transporto priemonių, kuriuose pagal Reglamento (ES) 2017/1151 4a straipsnį įrengti vidinės degalų ir (arba) energijos sąnaudų stebėsenos įtaisai, tikruosius duomenis ir VIN.

Nuo 2023 m. gegužės 20 d. tikrieji duomenys ir VIN renkami atliekant transporto priemonių techninę apžiūrą pagal Direktyvos 2014/45/ES 5 straipsnį, nebent transporto priemonės savininkas aiškiai atsisako pateikti tuos duomenis.

Tikrieji duomenys nuskaitomi naudojant įtaisą, skirtą prisijungti prie transporto priemonės elektroninės sąsajos, pvz., informacijos skaitytuvą, nurodytą Direktyvos 2014/45/ES III priede. Naudojamas įtaisas turi gebėti nuskaityti vidinės degalų ir (arba) energijos sąnaudų stebėsenos įtaiso įrašytus duomenis.

2. Nuo 2022 m. valstybės narės užtikrina, kad per praėjusius kalendorinius metus surinkti tikrieji duomenys ir VIN, nurodyti priedo 1 lentelėje, būtų kasmet balandžio 1 d. pateikiami Komisijai tuos duomenis įkeliant į CDS. Jei tokių duomenų nėra, į CDS įkeliamas atitinkamas pareiškimas, kuriame nurodomos priežastys, kodėl duomenų nėra.

Valstybės narės užtikrina, kad konkrečios transporto priemonės tikrieji duomenys būtų renkami ne ilgiau kaip 15 metų nuo tos dienos, kai tos transporto priemonės duomenys pirmą kartą buvo pateikti EAA.

Valstybės narės ir už VIN rinkimą atsakingos įstaigos ir įmonės užtikrina, kad renkant VIN būtų naudojamos saugios ryšio priemonės.

11 straipsnis

Su asmens duomenų apsauga susijusios pareigos

1. Renkant ir tvarkant VIN, atitinkamų duomenų valdytojais, apibrėžtais Reglamento (ES) 2016/679 4 straipsnio 7 punkte, laikomi šie subjektai, atsakingi už VIN ir tikrųjų duomenų rinkimą tiesiogiai iš transporto priemonių:

- a) gamintojai, kai duomenys iš transporto priemonės perduodami tiesiogiai gamintojui;
- b) įgaliotieji atstovai ir įgaliotieji remontininkai;
- c) už techninę apžiūrą atsakingos įstaigos arba įmonės.

Tie subjektai užtikrina pareigos teikti informaciją transporto priemonių savininkams kaip duomenų subjektams, kaip nustatyta to reglamento 13 straipsnyje, vykdymą.

2. Jei, įgyvendinant 3, 9 ir 10 straipsnius, VIN iš transporto priemonės savininko buvo gauti netiesiogiai, valstybės narės ir, kai taikoma, gamintojai kaip duomenų valdytojai užtikrina Reglamento (ES) 2016/679 14 straipsnyje nustatytas pareigos teikti informaciją transporto priemonių savininkams vykdymą.

3. EAA ir Komisija, šio reglamento įgyvendinimo tikslu rinkdamos ir tvarkydamos VIN, laikomos duomenų valdytojomis pagal Reglamente (ES) 2018/1725 nustatytas nuostatas.

4. VIN ir tikrieji duomenys, surinkti pagal šio reglamento 9 ir 10 straipsnius, negali būti naudojami jokiais kitais tikslais nei nurodytais Reglamento (ES) 2019/631 12 straipsnyje.

5. VIN ir tikrieji duomenys, surinkti pagal 9 ir 10 straipsnius, gali būti saugomi tik tokius laikotarpius:

- a) gamintojų – iki kol tie duomenys pateikiami pagal 9 straipsnio 3 dalį;
- b) įgaliotųjų atstovų ir remontininkų – iki kol tie duomenys perduodami gamintojui pagal 9 straipsnio 2 dalį;
- c) už techninę apžiūrą atsakingų įstaigų ir įmonių – iki kol tie duomenys perduodami EAA arba valstybės narės paskirtai institucijai, teikiančiai duomenis EAA pagal 10 straipsnio 2 dalį;
- d) institucijų, valstybių narių paskirtų tikriesiems duomenims teikti EAA – iki kol tie duomenys pateikiami pagal 10 straipsnio 2 dalį;

- e) EAA – 20 metų nuo tos dienos, kai duomenys pirmą kartą buvo įkelti į VDS pagal 9 straipsnio 3 dalį arba į CDS pagal 10 straipsnio 2 dalį.

12 straipsnis

Tikrųjų duomenų skelbimas

Nuo 2022 m. gruodžio mėn. Komisija kasmet skelbia anoniminių suvestinių duomenų rinkinius, atskirai vidaus degimo varikliais varomiems lengviesiems automobiliams bei lengvosioms komercinėms transporto priemonėms ir tų pačių kategorijų iš išorės įkraunamoms hibridinėms elektra varomoms transporto priemonėms (OVC-HEV), apimančius šiuos kiekvieno gamintojo duomenis:

- vidutinės degalų sąnaudas (l/100 km), remiantis duomenimis, pateiktais pagal 9 ir 10 straipsnius;
- vidutinės elektros energijos sąnaudas (kWh/100 km), remiantis duomenimis, pateiktais pagal 9 ir 10 straipsnius;
- vidutinį išmetamo CO₂ kiekį (g/km), apskaičiuotą remiantis duomenimis, pateiktais pagal 9 ir 10 straipsnius;
- a punkte nurodytų vidutinių degalų sąnaudų ir tų pačių transporto priemonių, dėl kurių pateikti tikrieji duomenys, atitikties liudijimuose įrašytų vidutinių degalų sąnaudų verčių skirtumą;
- b punkte nurodytų vidutinių elektros energijos sąnaudų ir tų pačių transporto priemonių, dėl kurių pateikti tikrieji duomenys, atitikties liudijimuose įrašytų vidutinių elektros energijos sąnaudų verčių skirtumą;
- vidutinio išmetamo CO₂ kiekio (g/km), apskaičiuoto pagal c punktą, ir tų pačių transporto priemonių, dėl kurių pateikti tikrieji duomenys, atitikties liudijimuose įrašyto vidutinio išmetamo CO₂ kiekio skirtumą.

B ir e punktai taikomi tik OVC-HEV.

13 straipsnis

Peržiūra

Komisija, remdamasi Reglamento (ES) 2019/631 12 straipsnio 3 dalies pirmoje pastraipoje nurodytu vertinimu, peržiūri šio reglamento 9–12 straipsnių įgyvendinimą, visų pirma atsižvelgdama į:

- transporto priemonių, kuriose įrengti tiesioginio duomenų perdavimo įtaisai, skaičių;
- reikalingumą gamintojams toliau stebėti ir teikti tikruosius duomenis;
- laikotarpį, kuriuo tikrieji duomenys turi būti stebimi ir teikiami;
- atitinkamą duomenų, kuriuos Komisija turi skelbti pagal šio reglamento 12 straipsnį, agregavimo lygį.

4 SKYRIUS

PAGAL REGLAMENTĄ (ES) 2017/1151 ATLIKTŲ BANDYMŲ DUOMENŲ STEBĖSENA IR TEIKIMAS

14 straipsnis

Bandymų duomenys

1. Tipo patvirtinimo institucijos užtikrina, kad būtų registruojami priedo 2 lentelėje nurodyti kiekvieno 1 tipo bandymo, atlikto pagal Reglamento (ES) 2017/1151 XXI priedą, duomenys.

2. Registruoti duomenys užšifruotu formatu įkeliami į specialų Komisijos serverį. Jei duomenys įkelti tinkamai, juos įkėlusiam subjektui iš Komisijos serverio išsiunčiamas patvirtinimas.
3. Bandymų duomenys neskelbiami.

15 straipsnis

Panaikinimas

1. Įgyvendinimo reglamentai (ES) Nr. 1014/2010 ir (ES) Nr. 293/2012 panaikinami nuo 2021 m. kovo 1 d.
2. Įgyvendinimo reglamentai (ES) 2017/1152 ir (ES) 2017/1153 panaikinami nuo 2025 m. sausio 1 d.

16 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2021 m. kovo 4 d.

Komisijos vardu
Pirmininkė
Ursula VON DER LEYEN

—

PRIEDAS

1. Tikrųjų duomenų ir VIN rinkimas ir teikimas pagal 9 ir 10 straipsnius

1 lentelė

Pagal 9 ir 10 straipsnius teiktini duomenys

Parametras	Vienetas	M1 ir N1 kategorijų transporto priemonės	
		Tik vidaus degimo varikliu varomos transporto priemonės ir iš vidaus įkraunamos hibridinės elektra varomos transporto priemonės ⁽¹⁾	Iš išorės įkraunamos hibridinės elektra varomos transporto priemonės ⁽²⁾
Transporto priemonės identifikavimo numeris	-	√	√
Visas sunaudotas degalų kiekis (per visą transporto priemonės eksploatavimo laiką)	l	√	√
Visas nuvažiuotas atstumas (per visą transporto priemonės eksploatavimo laiką)	km	√	√
Visas įkrovos naudojimo režimo sąlygomis sunaudotas degalų kiekis (per visą transporto priemonės eksploatavimo laiką)	l	-	√
Visas vairuotojo pasirinkamo įkrovos didinimo režimo sąlygomis sunaudotas degalų kiekis (per visą transporto priemonės eksploatavimo laiką)	l	-	√
Visas įkrovos naudojimo režimo sąlygomis išjungus variklį nuvažiuotas atstumas (per visą transporto priemonės eksploatavimo laiką)	km	-	√
Visas įkrovos naudojimo režimo sąlygomis įjungus variklį nuvažiuotas atstumas (per visą transporto priemonės eksploatavimo laiką)	km	-	√
Visas vairuotojo pasirinkamo įkrovos didinimo režimo sąlygomis nuvažiuotas atstumas (per visą transporto priemonės eksploatavimo laiką)	km	-	√
Visa iš tinklo į bateriją perduota energija (per visą transporto priemonės eksploatavimo laiką)	kWh	-	√

⁽¹⁾ Varomos tik mineraliniu dyzelinu, biodyzelinu, benzinu, etanolium ar bet koku šių degalų deriniu.

⁽²⁾ Varomos elektra ir mineraliniu dyzelinu, biodyzelinu, benzinu arba etanolium.

2. Duomenų teikimas pagal 14 straipsnį

Atliekant 1 tipo bandymus pagal Reglamento (ES) 2017/1151 XXI priedą, teikiami toliau nurodyti kiekvienos interpoliacijos šeimos, t. y. daug CO₂ išmetančių transporto priemonių (VH) ir, kai taikoma, mažai CO₂ išmetančių transporto priemonių (VL) arba vidutinį CO₂ kiekį išmetančių transporto priemonių (M), parametrų duomenys.

Jei 2 lentelėje nenurodyta kitaip, kai atliekamas daugiau nei vienas VH arba VL transporto priemonės 1 tipo bandymas, bandymų duomenys pateikiami taip:

- jei atliekami du 1 tipo bandymai – to 1 tipo bandymo, per kurį išmatuotas didžiausias išmetamo CO₂ kiekis (bendras), duomenys;
- jei atliekami trys 1 tipo bandymai – to 1 tipo bandymo, per kurį išmatuotas išmetamas CO₂ kiekis (bendras) atitinka medianą, duomenys.

2 lentelė

1 tipo bandymų duomenys

Nr.	Parametrai	Vienetas	Šaltinis (jeigu nenurodyta kitaip, visos nuorodos yra į Reglamentą (ES) 2017/1151)	Pastabos
1	Interpoliacijos šeimos identifikatorius	-	I priedo 4 priedėlyje pateikto tipo patvirtinimo sertifikato II skirsnio 0 punktas	<i>Pateikiami kiekvienos patvirtinto tipo interpoliacijos šeimos duomenys.</i>
2	Pirminės interpoliacijos šeimos identifikatorius (jei taikoma)	-	-	<i>Pirminės interpoliacijos šeimos identifikatorius nurodomas, jei duomenys buvo nustatyti atlikus kitos interpoliacijos šeimos bandymus.</i>
3	Tipo patvirtinimo išplėtimas	-	EB tipo patvirtinimo sertifikatas	<i>0 = Ne 1 = Taip, jei bandymas atliekamas siekiant tipo patvirtinimą išplėsti</i>
4	Varymo sistemos tipas	-		<i>Tik vidaus degimo varikliu varomos transporto priemonės, OVC-HEV, NOVC-HEV</i>
5	Transporto priemonės kategorija ir klasė		I priedo 3 priedėlio 0.4 punktas	<i>M1 arba N1 kategorija, 1, 2 arba 3 klasė</i>
6	Uždegimo tipas		I priedo 3 priedėlio 3.2.1.1 punktas	<i>Kibirkštinis arba slėginis uždegimas</i>
7	Cilindrų skaičius	-	I priedo 3 priedėlio 3.2.1.2 punktas	<i>Jei nepateiktas, numatytasis skaičius yra 4</i>
8	Variklio stūmoklio eiga	mm	I priedo 3 priedėlio 3.2.1.2.2 punktas	
9	Variklio darbinis tūris	cm ³	I priedo 3 priedėlio 3.2.1.3 punktas	
10	Vardinė variklio galia	kW	I priedo 3 priedėlio 3.2.1.8 punktas	
11	Variklio sūkių dažnis esant vardinei variklio galiai	min ⁻¹	I priedo 3 priedėlio 3.2.1.8 punktas	<i>Variklio sūkių dažnis esant didžiausiajai naudingajai galiai</i>
12	Degalų rūšis	-	I priedo 3 priedėlio 3.2.2.1 punktas	<i>Dyzelinas / benzinas / SND / GD / biometanas / etanolis (E85) / biodyzelinas / vandenilis</i>
13	Dvejojų degalų transporto priemonė	-	I priedo 3 priedėlio 3.2.2.4 punktas	<i>0 = ne 1 = taip Dvejojų degalų transporto priemonių atveju pateikiami abiejų rūšių degalų bandymų rezultatai (2 įvesties šablonai)</i>

14	Kiekvienos elektros mašinos didžiausioji atiduodamoji galia (P0, P1, P2, P2 su planetine pavara, P3 arba P4) (*)	kW	I priedo 3 priedėlio 3.3.1.1.1 punktas	OVC-HEV ir NOVC-HEV
15	ĮEKS elementų skaičius	-	I priedo 3 priedėlio 3.3.2.1 punktas	OVC-HEV ir NOVC-HEV
16	Pagalbinės baterijos talpa	Ah	I priedo 3 priedėlio 3.4.4.5 punktas	Žemos įtampos baterijos talpa
17	Kintamosios srovės generatoriaus vardinė įtampa	V	I priedo 3 priedėlio 3.4.4.5 punktas	Kintamosios srovės generatoriaus vardinė įtampa (privaloma tik vidaus degimo varikliu varomų transporto priemonių atveju)
18	Padangų matmenys (priekinių / galinių)	-	I priedo 3 priedėlio 3.5.7.1 punktas „Bandomosios transporto priemonės parametrai“	Bandomosios transporto priemonės padangų kodas (pvz., P195/55R1685H)
19	Kelio apkrovos koeficientas F0	N	I priedo 3 priedėlio 3.5.7.1 punktas	VH ir VL (jei taikoma)
20	Kelio apkrovos koeficientas F1	N/(km/h)	I priedo 3 priedėlio 3.5.7.1 punktas	VH ir VL (jei taikoma)
21	Kelio apkrovos koeficientas F2	N/(km/h) ²	I priedo 3 priedėlio 3.5.7.1 punktas	VH ir VL (jei taikoma)
22	Pavarų dėžės tipas	-	I priedo 3 priedėlio 4.5.1 punktas	automatinė / mechaninė / CVT / planetinė
23	Vidiniai pavarų dėžės perdavimo skaičiai	-	I priedo 3 priedėlio 4.6 punktas	Kiekvienai pavarai atskirai
24	Pagrindinės pavaros perdavimo skaičius (-iai)	-	I priedo 3 priedėlio 4.6 punktas	Jeigu transporto priemonėje yra daugiau nei viena pagrindinė pavana, kiekvienos pavaros vertės nurodomos atskirai.
25	Papildomos saugos ribos (ASM) vertės	%	I priedo 3 priedėlio 4.6.1.7.1 punktas	Vertės nurodomos, kai jos naudojamos pavarų perjungimo momentui apskaičiuoti.
26	Varomieji ratai	-	I priedo 4 priedėlio 1.7 punktas	Su dviem varomaisiais ratais, su keturiais varomaisiais ratais.
27	Įkrovos naudojimo sąlygomis išmetamo CO ₂ kiekis (bendras)	g CO ₂ /km	I priedo 4 priedėlio 2.5.3.2 punktas	Tik OVC-HEV Jeigu buvo atlikti 2 arba 3 bandymai, pateikiami visi rezultatai.
28	Bendras svartinis išmetamo CO ₂ kiekis (išmatuota vertė)	g CO ₂ /km	I priedo 4 priedėlio 2.5.3.3 punktas	Tik OVC-HEV. Jeigu buvo atlikti 2 arba 3 bandymai, pateikiami visi rezultatai.
29	Bendras svartinis išmetamo CO ₂ kiekis (deklaruota vertė)	g CO ₂ /km	I priedo 4 priedėlio 2.5.3.3 punktas	Tik OVC-HEV

30	Bendras visos elektrinės ridos ekvivalentas (EAER)	km	I priedo 4 priedėlio „EAER“ 2.5.3.7.2 punktas	Tik OVC-HEV
31	Variklio sūkių dažnis tuščiąja eiga	min ⁻¹	I priedo 8a priedėlio 1.1.2 punktas	Sūkių dažnis tuščiąja eiga esant šiltam varikliui
32	Willans koeficientai (vidaus degimo variklio atveju), taikomi CO ₂ kiekiui	g CO ₂ /MJ	I priedo 8a priedėlio 1.1.3 punktas	Vertė pagal A6.App2/3 lentelę, naudojamą RCB koreguoti
33	Traukos įEEKS talpa	Ah	I priedo 8a priedėlio 1.1.10 punktas	OVC-HEV ir NOVC-HEV
34	Traukos įEEKS technologijos tipas	-	I priedo 8a priedėlio 1.1.10 punktas	OVC-HEV ir NOVC-HEV
35	Traukos įEEKS įtampos vardinė vertė arba laiko eilutė	V	I priedo 8a priedėlio 1.1.10 punktas	OVC-HEV ir NOVC-HEV. Bandymui naudojamos vardinės arba laiko eilutės vertės (20 Hz)
36	Bandymo masė	kg	I priedo 8a priedėlio 1.2.1 punktas VH atveju ir 1.3.1 punktas VL atveju	VH ir VL (jei taikoma)
37	Dinamometro ašių skaičius bandymo metu	-	I priedo 8a priedėlio 2.1 punktas	Važiuklės dinamometro konfigūracija atliekant 1 tipo bandymą (1 ašis, 2 ašys) VH / VL atveju
38	Kintamosios srovės generatoriaus (DC/DC keitiklis, NOVC-HEV ir OVC-HEV atveju – žemosios įtampos pusė) srovė	A	Išmatuota atliekant 1 tipo bandymą	Masyvas: 1 Hz, skiriamoji geba 0,1 A, išorinis matavimo prietaisas sinchronizuojamas su važiuklės dinamometru
39	K _i rekuperacijos koeficientas dauginamasis / pridedamasis	-	I priedo 8a priedėlio 2.1.1.2.1 punktas	Išmetamo CO ₂ kiekis. Transporto priemonėms be periodinės rekuperacijos sistemų ši vertė lygi 1.
40	Išmatuotas išmetamo CO ₂ kiekis mažo greičio etapu	g CO ₂ /km	I priedo 8a priedėlio 2.1.1.2.1 punktas	Nekoreguota išmatuota vertė M _{CO₂,p.1} mažo greičio etapu (įkrovos palaikymo režimo sąlygomis gauta vertė NOVC-HEV ir OVC-HEV atveju)
41	Išmatuotas išmetamo CO ₂ kiekis vidutinio greičio etapu	g CO ₂ /km	I priedo 8a priedėlio 2.1.1.2.1 punktas	Nekoreguota išmatuota vertė M _{CO₂,p.1} vidutinio greičio etapu (įkrovos palaikymo režimo sąlygomis gauta vertė NOVC-HEV ir OVC-HEV atveju)
42	Išmatuotas išmetamo CO ₂ kiekis didelio greičio etapu	g CO ₂ /km	I priedo 8a priedėlio 2.1.1.2.1 punktas	Nekoreguota išmatuota vertė M _{CO₂,p.1} didelio greičio etapu (įkrovos palaikymo režimo sąlygomis gauta vertė NOVC-HEV ir OVC-HEV atveju)
43	Išmatuotas išmetamo CO ₂ kiekis labai didelio greičio etapu	g CO ₂ /km	I priedo 8a priedėlio 2.1.1.2.1 punktas	Nekoreguota išmatuota vertė M _{CO₂,p.1} labai didelio greičio etapu (įkrovos palaikymo režimo sąlygomis gauta vertė NOVC-HEV ir OVC-HEV atveju)

44	Išmatuotas išmetamo CO ₂ kiekis (bendras)	g CO ₂ /km	I priedo 8a priedėlio 2.1.1.2.1 punktas	Viso ciklo nekoreguota išmatuota vertė $M_{CO_2, c.1}$ (įkrovos palaikymo režimo sąlygomis gauta vertė NOVC-HEV ir OVC-HEV atveju). Jeigu buvo atlikti 2 ir 3 bandymai, pateikiami visi išmatuoti rezultatai.
45	Išmatuotas pakoreguotas išmetamo CO ₂ kiekis (bendras)	g CO ₂ /km	I priedo 8a priedėlio 2.1.1.2.1 punktas	Transporto priemonių VH ir VL bendros išmatuotos išmetamo CO ₂ kiekio vertės, gautos atlikus visas taikytinas korekcijas, $M_{CO_2, C.5}$. Jeigu buvo atlikti 2 ir 3 bandymai, pateikiami visi išmatuoti pakoreguoti rezultatai. OVC-HEV ir NOVC-HEV atveju tai įkrovos palaikymo režimas.
46	Deklaruota CO ₂ vertė	g CO ₂ /km	I priedo 8a priedėlio 2.1.1.2.1 punktas	Gamintojo deklaruota vertė
47	ATCT šeimos pataisos koeficientas	-	I priedo 8a priedėlio 2.1.1.2.2 punktas	ATCT šeimos pataisos koeficientas (14 °C pataisa)
48	Degalų sąnaudos per 1 tipo bandymą, užregistruotos vidinės degalų sąnaudų stebėsenos įtaisu (OBFCM)	l	I priedo 8a priedėlio 2.1.1.3.1 punktas	Degalų sąnaudos atliekant bandymą (įkrovos palaikymo režimo sąlygomis gauta vertė NOVC-HEV ir OVC-HEV atveju). Jeigu buvo atlikti 2 ir 3 bandymai, pateikiami visi rezultatai.
49	Pereinamojo ciklo indekso numeris	-	I priedo 8a priedėlio 2.1.1.4.1.4 punktas	OVC-HEV atveju nurodomas pereinamojo ciklo indekso numeris.
50	Vardinė IEEKS įtampa	V	I priedo 8a priedėlio 1.1.10 punktas	Žemos įtampos baterijų, aprašyta XXI priedo 6 papildomo priedo 2 priedėlyje
51	RCB koregavimas			Ar atliktas koregavimas? 0 = ne 1 = taip
52	RCB pataisos koeficientas	(g/km)/(Wh/km)	I priedo 8a priedėlio 2.1.1.2.1 punktas	NOVC-HEV ir OVC-HEV
53	Degalų sąnaudos	l/100 km	Nustatoma pagal XXI priedo 7 papildomo priedo 6 punktą ir pagal išmetamųjų teršalų ir išmetamo CO ₂ kiekio kriterijų rezultatus A7/1 lentelėje nustatytu 2 etapu	Nesubalansuotos degalų sąnaudos atliekant 1 tipo bandymą H transporto priemone ir, jei taikoma, L transporto priemone. Atliekant du ar tris bandymus pranešamos visos vertės.
54	Laikas	sek.	Išmatuotas atliekant 1 tipo bandymą	Masyvas: OBD sistemos ir važiuoklės dinamometro duomenys, 1 Hz

55	Greičio profilis (teorinis)	km/h	Taikomas atliekant 1 tipo bandymą	Masyvas: 1 Hz, skiriama geba 0,1 km/h. Jei nenurodyta, taikomas XXI priedo 1 papildomo priedo 6 punkte, visų pirma A1/7–A1/9, A1/11 ir A1/12 lentelėse, nustatytas greičio profilis
56	Greičio profilis (faktinis)	km/h	Išmatuotas atliekant 1 tipo bandymą	Masyvas: OBD sistemos ir važiuoklės dinamometro duomenys, 1 Hz ir 10 Hz, skiriama geba 0,1 km/h
57	Pavara (teorinė)	-	Taikoma atliekant 1 tipo bandymą remiantis XXI priedo 2 papildomame priede nustatytais skaičiavimais	Masyvas: 1 Hz. Privaloma transporto priemonėms su mechanine pavarų dėže
58	Variklio sūkių dažnis	aps./min	Išmatuotas atliekant 1 tipo bandymą	Masyvas: 1 Hz, skiriama geba 10 aps./min., iš OBD sistemos
59	Variklio aušinamojo skysčio temperatūra	°C	Išmatuotas atliekant 1 tipo bandymą	Masyvas: OBD sistemos duomenys, 1 Hz, skiriama geba 1 °C
60	Pagalbinės baterijos srovė	A	Išmatuotas atliekant 1 tipo bandymą	Masyvas: 1 Hz, skiriama geba 0,1 A, išorinis matavimo prietaisas sinchronizuojamas su važiuoklės dinamometru
61	Apskaičiuotoji apkrova	-	Išmatuotas atliekant 1 tipo bandymą	Masyvas: OBD sistemos duomenys, ne mažiau kaip 1 Hz (dažnis gali būti ir didesnis, skiriama geba 1 %) bandymo matavimas
62	Traukos ĮEEKS srovė	A	Išmatuotas atliekant 1 tipo bandymą	Bandymui (-ams) naudojamos 20 Hz dažnio laiko eilutės vertės sudarant imtį 1 Hz dažniu; privaloma NOVC-HEV ir OVC-HEV
63	Variklio degalų srautas	g/s	Išmatuotas atliekant 1 tipo bandymą	Momentinis signalas, užregistruotas atliekant bandymą (įkrovos palaikymo režimo sąlygomis gauta vertė NOVC-HEV ir OVC-HEV atveju)
64	Variklio degalų srautas	l/h	Išmatuotas atliekant 1 tipo bandymą	Idem
65	Transporto priemonės degalų srautas	g/s	Išmatuotas atliekant 1 tipo bandymą	Idem
66	Vidaus degimo varikliu varomų transporto priemonių visos apkrovos galios kreivė	kW, palyginti su aps./min	Gamintojo deklaracija	Visos apkrovos galios kreivė variklio sūkių dažnio intervale nuo n_{idle} iki n_{rated} arba n_{max} , arba n_{dv} (n_{gymax}) $\times v_{max}$, nelygu, kuris iš jų didesnis
67	Traukos ĮEEKS pradinė įkrovos būsena	%	Gamintojo deklaracija	Traukos ĮEEKS pradinė įkrovos būsena transporto priemonėms (OVC-HEV ir NOVC-HEV) veikiant įkrovos palaikymo režimu

68	Degalų sąnaudos varikliui veikiant tuščiąja eiga	g/s	Gamintojo deklaracija	Degalų sąnaudos šiltam varikliui veikiant tuščiąja eiga
69	Didžiausioji kintamosios srovės generatoriaus galia	kW	Gamintojo deklaracija	
70	Kintamosios srovės generatoriaus našumas	-	Gamintojo deklaracija	Numatytoji vertė yra 0,67
71	Sukimo momento keitiklis	-	Gamintojo deklaracija	0 = ne, 1 = taip. Ar transporto priemonėje naudojamas sukimo momento keitiklis?
72	Automatinės pavarų dėžės pavara degalams taupyti	-	Gamintojo deklaracija	0 = ne, 1 = taip
73	Turbokompresorius arba mechaninis kompresorius	-	Gamintojo deklaracija	0 = ne 1 = taip. Ar variklyje įrengta kokia nors pripūtimo sistema?
74	Sistema „start-stop“	-	Gamintojo deklaracija	0 = ne 1 = taip. Ar transporto priemonėje yra sistema „start-stop“?
75	Stabdymo energijos rekuperavimas	-	Gamintojo deklaracija	0 = ne 1 = taip. Ar transporto priemonėje naudojamos energijos rekuperavimo technologijos?
76	Reguliuojamas vožtuvų atidarymo momentas	-	Gamintojo deklaracija	0 = ne 1 = taip. Ar variklyje įrengta vožtuvų atidarymo momento reguliavimo sistema?
77	Terminis valdymas	-	Gamintojo deklaracija	0 = ne 1 = taip. Ar transporto priemonėje naudojamos technologijos, kuriomis aktyviai reguliuojama pavarų dėžės temperatūra?
78	Tiesioginis įpurškimas (DI) / netiesioginis degalų įpurškimas (PFI)	-	Gamintojo deklaracija	0 = PFI 1 = DI
79	Lieso mišinio naudojimas	-	Gamintojo deklaracija	0 = ne 1 = taip. Ar variklyje naudojamas liesas mišinys?
80	Cilindrų atjungimas	-	Gamintojo deklaracija	0 = ne 1 = taip. Ar variklyje naudojama cilindrų atjungimo sistema? Jei taip, taip pat nurodomas aktyvių cilindrų santykis.
81	Išmetamųjų dujų recirkuliacija (EGR)	-	Gamintojo deklaracija	0 = ne 1 = taip. Ar transporto priemonėje yra išorinė EGR sistema?
82	Kietųjų dalelių filtras	-	Gamintojo deklaracija	0 = ne 1 = taip. Ar transporto priemonėje yra kietųjų dalelių filtras?
83	Selektyvioji katalizinė redukcija (SCR)	-	Gamintojo deklaracija	0 = ne 1 = taip. Ar transporto priemonėje yra SCR sistema?
84	Mažo azoto oksidų kiekio gaudyklė	-	Gamintojo deklaracija	0 = ne 1 = taip. Ar transporto priemonėje yra mažo azoto oksidų kiekio gaudyklė?

85	Hibridinės transporto priemonės konfigūracija (P0, P1, P2, P2 su planetine pavara, P3 arba P4) (*)	-	Gamintojo deklaracija	Ar transporto priemonėje yra elektros mašina (skirta transporto priemonei varyti ir elektros energijai gaminti), esanti P0, P1, P2, P2 su planetine pavara, P3 arba P4 padėtyje arba keliose iš šių padėčių?
86	Kiekvienos elektros mašinos didžiausias sukimo momentas (P0, P1, P2, P2 su planetine pavara, P3 arba P4) (*)	Nm	Gamintojo deklaracija	
87	Kiekvienos elektros mašinos sukimosi greičio ir atskaitinio sukimosi greičio santykis (P0, P1, P2, P2 su planetine pavara, P3 arba P4) (*)	-	Gamintojo deklaracija	
88	Variklio veikimo tuščiąja eiga inercinio riedėjimo metu funkcija	-	Gamintojo deklaracija	Taip / ne. Ar transporto priemonė turi variklio tuščiosios eigos inercinio riedėjimo metu funkciją (kad, siekiant taupyti degalus, variklis veiktų tuščiąja eiga transporto priemonei riedant iš inercijos)?
89	Variklio išsijungimo inercinio riedėjimo metu funkcija	-	Gamintojo deklaracija	Taip / ne. Ar transporto priemonė turi variklio išsijungimo inercinio riedėjimo metu funkciją (kad, siekiant taupyti degalus, variklis būtų išjungiamas transporto priemonei riedant iš inercijos)?
90	Transporto priemonė yra nekomplektinė	-	Gamintojo deklaracija	0 = ne 1 = Taip. Ar transporto priemonė yra nekomplektinė?
91	Parengtos eksploatuoti transporto priemonės masė (MRO)	kg	I priedo 4 priedėlio 1.1 punktas	VH ir VL transporto priemonių (jei taikoma) MRO
92	Baigtinis transporto priemonės greitis	km/h	I priedo 8a priedėlio 1.2.3 punktas „Ciklo atrankos parametrai“	Nurodoma, ar per VH ir VL transporto priemonių (jei taikoma) I tipo bandymą buvo naudotas baigtinis greitis (ir vertė).
93	Transporto priemonės didžiausias greitis	km/h	I priedo 8a priedėlio 1.2.3 punktas „Ciklo atrankos parametrai“	Nurodomas didžiausias VH ir VL transporto priemonių (jei taikoma) greitis.
94	Papildoma su pavarų perjungimo momento skaičiavimu susijusi informacija	min ⁻¹	I priedo 8a priedėlio 1.2.4 punktas „Pavarų perjungimas“	Tik transporto priemonėms su mechanine pavarų dėže. Informacija apie n_min pavarą.

(*) P0: elektros mašina prijungta prie variklio pavaros diržo, todėl atskaitinis greitis yra variklio sūkių dažnis;

P1: elektros mašina prijungta prie variklio alkūninio veleno, todėl atskaitinis greitis yra variklio sūkių dažnis;

P2: elektros mašina sumontuota prieš pat pavarą (pavarų dėžę arba nepertraukiamą belaispinę pavarą), todėl atskaitinis greitis yra pavaros pirminio veleno greitis;

P2 su planetine pavara: elektros mašina prijungta prie to planetinės pavaros krumpliaračio, kuris nėra prijungtas nei prie vidaus degimo variklio, nei prie pagrindinės pavaros pusės ir kuris toliau vadinamas palydovų puse. Šiuo atveju nurodytinis greičio santykis – elektros mašinos ir palydovų pusės sukimosi greičio santykis (atskaitinis greitis), atspindintis reduktoriaus daromą greičio didinimo ir (arba) lėtinimo poveikį;

P3: elektros mašina yra prieš pat varomosios ašies pagrindinę pavarą, todėl atskaitinis greitis yra pagrindinės pavaros pirminio veleno sukimosi greitis (tai taikoma ir elektros mašinoms, prijungtomis prie planetinės pavaros pagrindinės pavaros pusės krumpliaračio). Transporto priemonėje gali būti iki dviejų P3 mašinų (viena (P3a) skirta priekinei, kita (P3b) – galinei ašiai);

P4: elektros mašina yra už pagrindinės pavaros, todėl atskaitinis greitis yra rato sūkių dažnis. Transporto priemonėje gali būti iki keturių P4 variklių (po vieną kiekvienam ratui, P4a – priekinių ratų, o P4b – galinių ratų).

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2021/393

2021 m. kovo 1 d.

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Europos ekonominės erdvės susitarimu įsteigta EEE jungtiniame komitete, dėl to susitarimo 10 protokolo dėl tikrinimų ir formalumų, susijusių su prekių gabenimu, supaprastinimo Ila skyriaus ir I bei II priedų dalinių pakeitimų

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos ekonominės erdvės susitarimo ⁽¹⁾ (toliau – EEE susitarimas) 10 protokolais dėl tikrinimų ir formalumų, susijusių su prekių gabenimu, supaprastinimo ir dėl muitinės įgyvendinamų saugumo priemonių (toliau – Protokolas) buvo iš dalies pakeistas EEE jungtinio komiteto sprendimu Nr. 76/2009 ⁽²⁾ ir įsigaliojo 2009 m. liepos 1 d.;
- (2) pagal EEE susitarimo 98 straipsnį EEE susitarimu įsteigtas Jungtinis komitetas (toliau – EEE jungtinis komitetas) gali priimti sprendimą, kuriuo iš dalies keičiamas Protokolo Ila skyrius ir priedai, per kitą savo posėdį arba taikant pasikeitimo laiškais procedūrą;
- (3) pagal Protokolo 9h straipsnio 3 dalį būtina iš dalies pakeisti Protokolo Ila skyrių ir I bei II priedus, kad būtų atsižvelgta į Sąjungos teisės aktų, susijusių su klausimais, kuriems taikomas tas skyrius ir tie priedai, raidą. Be to, jeigu neįmanoma priimti sprendimo, kurį būtų galima pradėti taikyti tuo pačiu metu Protokolo daliniais pakeitimais ir Sąjungos teisės aktų daliniais pakeitimais, Susitariančiosioms Šalims tvirtinti pateiktame sprendimo projekte numatyti pakeitimai turi būti taikomi laikinai, jei įmanoma, nuo 2021 m. kovo 15 d., tinkamai atsižvelgiant į Susitariančiųjų Šalių vidaus procedūras. Ta pasirinkta data sutampa su „Importo kontrolės sistemos 2“, prie kurios Norvegija sutiko prisijungti, pirmosios versijos įdiegimo data;
- (4) tikslinga nustatyti poziciją, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi EEE jungtiniame komitete, dėl Protokolo Ila skyriaus ir I bei II priedų dalinių pakeitimų, nes tie daliniai pakeitimai Sąjungai bus privalomi;
- (5) todėl Sąjungos pozicija EEE jungtiniame komitete turėtų būti grindžiama sprendimo projektu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Pozicija, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi kitame Europos ekonominės erdvės susitarimu įsteigto Jungtinio komiteto posėdyje arba taikant pasikeitimo laiškais procedūrą, dėl to susitarimo 10 protokolo Ila skyriaus ir I bei II priedų dalinių pakeitimų grindžiama EEE jungtinio komiteto sprendimo projektu ⁽³⁾.

⁽¹⁾ OL L 1, 1994 1 3, p. 3.

⁽²⁾ 2009 m. birželio 30 d. EEE jungtinio komiteto sprendimas Nr. 76/2009, iš dalies keičiantis EEE susitarimo protokolą Nr. 10 dėl tikrinimų ir formalumų gabenant prekes supaprastinimo ir protokolą Nr. 37, kuriame pateiktas 101 straipsnyje nurodytas sąrašas (OL L 232, 2009 9 3, p. 40).

⁽³⁾ Žr. dokumentą ST 5661/21 (<http://register.consilium.europa.eu>).

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2021 m. kovo 1 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
A. P. ZACARIAS

TARYBOS SPRENDIMAS (BUSP) 2021/394**2021 m. kovo 4 d.****kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/119/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms atsižvelgiant į padėtį Ukrainoje**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2014 m. kovo 5 d. Taryba priėmė Sprendimą 2014/119/BUSP ⁽¹⁾;
- (2) remiantis Sprendimo 2014/119/BUSP peržiūra, ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms, taikymas vieno asmens atžvilgiu turėtų būti pratęstas iki 2021 m. rugsėjo 6 d., o septynių asmenų atžvilgiu – iki 2022 m. kovo 6 d., įrašai apie du asmenis turėtų būti išbraukti. Sprendimo 2014/119/BUSP priede pateikta informacija apie teisę į gynybą ir teisę į veiksmingą teisminę apsaugą, įskaitant pagrindinę teisę, kad asmens bylą per kiek įmanoma trumpesnį laiką viešai ir teisingai išnagrinėtų pagal įstatymą įsteigtas nepriklausomas ir nešališkas teismas, turėtų būti atnaujinta;
- (3) todėl Sprendimas 2014/119/BUSP turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimas 2014/119/BUSP iš dalies keičiamas taip:

1. 5 straipsnio antra pastraipa pakeičiama taip:

„Šis sprendimas taikomas iki 2022 m. kovo 6 d. Priedo (1 straipsnyje nurodytų asmenų, subjektų ir įstaigų sąrašas) įrašo Nr. 17 atžvilgiu 1 straipsnyje nustatytos priemonės taikomos iki 2021 m. rugsėjo 6 d.“;

2. priedas iš dalies keičiamas taip, kaip nurodyta šio sprendimo priede.

*2 straipsnis*Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje 2021 m. kovo 4 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
A. P. ZACARIAS

⁽¹⁾ 2014 m. kovo 5 d. Tarybos sprendimas 2014/119/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms atsižvelgiant į padėtį Ukrainoje (OL L 66, 2014 3 6, p. 26).

PRIEDAS

Sprendimo 2014/119/BUSP priedas iš dalies keičiamas taip:

1) A skirsnyje (1 straipsnyje nurodytų asmenų, subjektų ir įstaigų sąrašas) išbraukiami įrašai, susiję su šiais asmenimis:

13. Dmytro Volodymyrovych Tabachnyk;

15. Serhiy Hennadiyovych Arbuzov;

2) B skirsnis (Teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą) pakeičiamas taip:

„B. Teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą

Teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą pagal Ukrainos baudžiamojo proceso kodeksą

Ukrainos baudžiamojo proceso kodekso (toliau – Baudžiamojo proceso kodeksas) 42 straipsnyje numatyta, kad kiekvienas vykstant baudžiamajam procesui įtariamas arba kaltinamas asmuo naudojasi teise į gynybą ir teise į veiksmingą teisminę apsaugą. Jos apima: teisę būti informuotam apie tai, kokių nusikaltimų asmuo įtariamas ar kaltinamas; teisę būti aiškiai ir nedelsiant informuotam apie Baudžiamojo proceso kodekse numatytas teises; teisę paprašius iškart susisiekti su advokatu; teisę teikti prašymus dėl procesinių veiksmų; ir teisę apskųsti tyrėjo, prokuroro ir tyrimą atliekančio teisėjo sprendimus, veiksmus ir neveikimą.

Baudžiamojo proceso kodekso 303 straipsnyje skiriami sprendimai ir neveikimas, kurie gali būti apskundžiami ikiteisminio tyrimo metu, (pirma pastraipa) nuo sprendimų, veiksmų ir neveikimo, kurie gali būti nagrinėjami teisme parengiamųjų procedūrų metu (antra pastraipa). Baudžiamojo proceso kodekso 306 straipsnyje numatyta, kad skundus dėl tyrėjo ar prokuroro sprendimų, veiksmų ar neveikimo turi nagrinėti vietos teismo ikiteisminio tyrimo teisėjas dalyvaujant skundą pateikusiam asmeniui arba jo advokatui ar teisiniui atstovui. Baudžiamojo proceso kodekso 308 straipsnyje numatyta, kad skundai dėl to, kad ikiteisminio tyrimo metu tyrėjas ar prokuroras nesilaikė kiek įmanoma trumpesnio termino, gali būti pateikti aukštesniam prokurorui ir turi būti išnagrinėti per tris dienas nuo jų pateikimo. Be to, Baudžiamojo proceso kodekso 309 straipsnyje nurodyta, kokie ikiteisminio tyrimo teisėjo sprendimai gali būti skundžiami apeliacine tvarka, ir kad kitų sprendimų teisminė peržiūra gali būti atliekama teisme vykstant parengiamosioms procedūroms. Be to, kai kurie procesiniai tyrimo veiksmai gali būti atliekami tik gavus ikiteisminio tyrimo teisėjo arba teismo nutartį (pvz., turto areštas pagal Baudžiamojo proceso kodekso 167–175 straipsnius ir sulaikymo priemonės pagal 176–178 straipsnius).

Teisės į gynybą ir teisės į veiksmingą teisminę apsaugą taikymas kiekvienam iš į sąrašą įtrauktų asmenų

1. Viktor Fedorovych Yanukovych

Baudžiamasis procesas dėl viešųjų lėšų ar turto pasisavinimo tebevyksta.

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta V. Yanukovych teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą, įskaitant pagrindinę teisę, kad jo bylą per kiek įmanoma trumpesnę laiką išnagrinėtų pagal įstatymą įsteigtas nepriklausomas ir nešališkas teismas. Tai įrodo visų pirma 2020 m. rugpjūčio 11 d. Ukrainos aukščiausiojo kovos su korupcija teismo sprendimas, kuriame šis teismas išnagrinėjo Ukrainos nacionalinio kovos su korupcija biuro peticiją ir suteikė leidimą sulaikyti V. Yanukovych. Teismo sprendime ikiteisminio tyrimo teisėjas patvirtino, kad esama pagrįsto įtarimo dėl V. Yanukovych dalyvavimo nusikalstamoje veikoje, susijusioje su pasisavinimu, patvirtino V. Yanukovych įtariamojo statusą baudžiamajame procese.

Aukščiausiasis kovos su korupcija teismas taip pat nustatė, kad V. Yanukovych nuo 2014 m. buvo ir yra už Ukrainos ribų. Teismas padarė išvadą, kad pakanka priežasčių manyti, jog V. Yanukovych slapstosi nuo ikiteisminio tyrimo įstaigų.

Remdamasi Europos Žmogaus Teisių Teismo praktika, Taryba mano, kad laikotarpiai, kurių metu V. Yanukovych vengia tyrimo, turi būti neįtraukti apskaičiuojant laikotarpį, aktualų vertinant, ar buvo užtikrinta teisė į bylos nagrinėjimą per kiek įmanoma trumpesnę laiką. Todėl Taryba mano, kad Aukščiausiojo kovos su korupcija teismo sprendime aprašytos aplinkybės, priskiriamos V. Yanukovych, reikšmingai prisidėjo prie tyrimo trukmės.

2. Vitalii Yuriyovych Zakharchenko

Baudžiamasis procesas dėl viešųjų lėšų ar turto pasisavinimo tebevyksta.

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta V. Zakharchenko teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą, įskaitant pagrindinę teisę, kad jo bylą per kiek įmanoma trumpesnę laiką išnagrinėtų pagal įstatymą įsteigtas nepriklausomas ir nešališkas teismas. Tai įrodo visų pirma 2018 m. gegužės 21 d., 2018 m. lapkričio 23 d. ir 2019 m. lapkričio 27 d. ikiteisminio tyrimo teisėjo sprendimai, kuriais leidžiama sulaikyti V. Zakharchenko.

Be to, Taryba turi informacijos, kad Ukrainos valdžios institucijos ėmėsi V. Zakharchenko paieškos priemonių. 2020 m. vasario 12 d. tyrimo įstaiga nusprendė įtraukti V. Zakharchenko į tarptautinį ieškomų asmenų sąrašą ir perdavė prašymą Ukrainos nacionalinės policijos Tarptautinio policijos bendradarbiavimo departamentui dėl įrašo į Interpolo duomenų bazę.

2020 m. vasario 28 d. ikiteisminis tyrimas buvo atnaujintas ir atlikti procesiniai bei tyrimo veiksmai. 2020 m. kovo 3 d. tyrimo įstaiga sustabdė ikiteisminį tyrimą ir padarė išvadą, kad V. Zakharchenko slapstosi nuo tyrimo įstaigos ir teismo siekdamas išvengti baudžiamosios atsakomybės, kad jo buvimo vieta nežinoma ir kad visi tyrimo (paieškos) ir procesiniai veiksmai, kurie gali būti atlikti nedalyvaujant įtariamiesiems, jau atlikti. Tą sustabdymo sprendimą buvo galima apskusti apeliacine tvarka.

Jokio teisių į gynybą ir teisės į veiksmingą teisminę apsaugą pažeidimo negalima nustatyti tokiomis aplinkybėmis, kai gynyba nesinaudoja tomis teisėmis.

Remdamasi Europos Žmogaus Teisių Teismo praktika, Taryba mano, kad laikotarpiai, kurių metu V. Zakharchenko vengia tyrimo, turi būti neįtraukti apskaičiuojant laikotarpį, aktualų vertinant, ar buvo užtikrinta teisė į bylos nagrinėjimą per kiek įmanoma trumpesnę laiką. Todėl Taryba mano, kad pirmiau nurodytos aplinkybės, priskiriamos V. Zakharchenko, reikšmingai prisidėjo prie tyrimo trukmės.

3. Viktor Pavlovych Pshonka

Baudžiamasis procesas dėl viešųjų lėšų ar turto pasisavinimo tebevyksta.

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta V. Pshonka teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą, įskaitant pagrindinę teisę, kad jo bylą per kiek įmanoma trumpesnę laiką išnagrinėtų pagal įstatymą įsteigtas nepriklausomas ir nešališkas teismas. Tai įrodo visų pirma aplinkybė, kad 2014 m. gruodžio 22 d. buvo įteiktas rašytinis pranešimas apie įtarimą, aplinkybė, kad 2017 m. birželio 16 d. sprendimą sustabdyti baudžiamąjį procesą buvo galima apskusti apeliacine tvarka, ir 2018 m. kovo 12 d., 2018 m. rugpjūčio 13 d. ir 2019 m. rugsėjo 5 d. ikiteisminio tyrimo teisėjo sprendimai, kuriais leidžiama sulaikyti V. Pshonka, kad jis galėtų būti atgabentas į teismą dalyvauti posėdyje, kuriame nagrinėjamas prašymas skirti jam suėmimą.

Taryba turi informacijos, kad Ukrainos valdžios institucijos ėmėsi V. Pshonka paieškos priemonių. 2020 m. liepos 24 d. Rusijos Federacijos kompetentingoms institucijoms nusiųstas tarptautinės teisinės pagalbos prašymas siekiant nustatyti V. Pshonka buvimo vietą ir jį apklausti. Tas prašymas dar neišnagrinėtas. 2020 m. liepos 24 d. ikiteisminis tyrimas buvo sustabdytas dėl poreikio atlikti procesinius veiksmus tarptautinio bendradarbiavimo kontekste.

Rusijos valdžios institucijos atmetė 2016 ir 2018 m. joms pateiktus tarptautinės teisinės pagalbos prašymus.

Savo 2020 m. spalio 2 d. sprendimu Ukrainos aukščiausiasis kovos su korupcija teismas atmetė V. Pshonka advokato skundą panaikinti 2014 m. gruodžio 23 d. pranešimą apie įtarimą. Teismas padarė išvadą, kad pranešimas apie įtarimą buvo įteiktas pagal Ukrainos baudžiamojo proceso kodeksą, ir patvirtino V. Pshonka įtariamojo statusą baudžiamojoje byloje.

2020 m. gegužės 7 d. ir 2020 m. lapkričio 9 d. Ukrainos aukščiausiasis kovos su korupcija teismas atmetė prašymą pradėti procesą advokatų skundo pagrindu dėl Ukrainos nacionalinio kovos su korupcija biuro neveikimo baudžiamojoje byloje. Aukščiausiojo kovos su korupcija teismo apeliacinė kolegija šiuos sprendimus patvirtino atitinkamai 2020 m. birželio 1 d. ir 2020 m. lapkričio 26 d.

Remdamasi Europos Žmogaus Teisių Teismo praktika, Taryba mano, kad laikotarpiai, kurių metu V. Pshonka vengia tyrimo, turi būti neįtraukti apskaičiuojant laikotarpį, aktualų vertinant, ar buvo užtikrinta teisė į bylos nagrinėjimą per kiek įmanoma trumpesnę laiką. Todėl Taryba mano, kad Aukščiausiojo kovos su korupcija teismo sprendime aprašytos aplinkybės, priskiriamos V. Pshonka, taip pat ankstesnis tarptautinės teisinės pagalbos prašymų neįvykdymas reikšmingai prisidėjo prie tyrimo trukmės.

6. Viktor Ivanovych Ratushniak

Baudžiamasis procesas dėl viešųjų lėšų ar turto pasisavinimo tebevyksta.

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta V. Ratushniak teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą, įskaitant pagrindinę teisę, kad jo byla per kiek įmanoma trumpesnę laiką išnagrinėtų pagal įstatymą įsteigtas nepriklausomas ir nešališkas teismas. Tai įrodo visų pirma 2018 m. gegužės 21 d., 2018 m. lapkričio 23 d. ir 2019 m. gruodžio 4 d. ikiteisminio tyrimo teisėjo sprendimai, kuriais leidžiama sulaikyti V. Ratushniak, kad jis galėtų būti atgabentas į teismą dalyvauti posėdyje, kuriame nagrinėjamas prašymas skirti jam suėmimą.

Taryba turi informacijos, kad Ukrainos valdžios institucijos ėmėsi V. Ratushniak paieškos priemonių. 2020 m. vasario 12 d. tyrimo įstaiga nusprendė įtraukti V. Ratushniak į tarptautinį ieškomų asmenų sąrašą ir perdavė prašymą Ukrainos nacionalinės policijos Tarptautinio policijos bendradarbiavimo departamentui dėl įrašo į Interpolo duomenų bazę.

2020 m. vasario 28 d. ikiteisminis tyrimas buvo atnaujintas procesiniams ir tyrimo veiksams atlikti. 2020 m. kovo 3 d. tyrimo įstaiga sustabdė ikiteisminį tyrimą ir padarė išvadą, kad V. Ratushniak slapstosi nuo tyrimo įstaigų ir teismo siekdamas išvengti baudžiamosios atsakomybės, kad jo buvimo vieta nežinoma ir kad visi tyrimo (paieškos) ir procesiniai veiksmai, kurie gali būti atlikti nedalyvaujant įtariamiesiems, jau atlikti. Tą sustabdymo sprendimą buvo galima apskusti apeliacine tvarka.

Jokio teisių į gynybą ir teisės į veiksmingą teisminę gynybą pažeidimo negalima nustatyti tokiomis aplinkybėmis, kai gynyba nesinaudoja tomis teisėmis.

Remdamasi Europos Žmogaus Teisių Teismo praktika, Taryba mano, kad laikotarpiai, kurių metu V. Ratushniak vengia tyrimo, turi būti neįtraukti apskaičiuojant laikotarpį, aktualų vertinant, ar buvo užtikrinta teisė į bylos nagrinėjimą per kiek įmanoma trumpesnę laiką. Todėl Taryba mano, kad pirmiau nurodytos aplinkybės, priskiriamos V. Ratushniak, reikšmingai prisidėjo prie tyrimo trukmės.

7. Oleksandr Viktorovych Yanukovych

Baudžiamasis procesas dėl viešųjų lėšų ar turto pasisavinimo tebevyksta.

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta O. Yanukovych teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą, įskaitant pagrindinę teisę, kad jo bylą per kiek įmanoma trumpesnę laiką išnagrinėtų pagal įstatymą įsteigtas nepriklausomas ir nešališkas teismas.

Taryba turi informacijos, kad Ukrainos valdžios institucijos ėmėsi O. Yanukovych, kuris gyvena Rusijos Federacijoje ir vengia tyrimo, paieškos priemonių.

Remdamasi Europos Žmogaus Teisių Teismo praktika, Taryba mano, kad laikotarpiai, kurių metu O. Yanukovych vengia tyrimo, turi būti neįtraukti apskaičiuojant laikotarpį, aktualų vertinant, ar buvo užtikrinta teisė į bylos nagrinėjimą per kiek įmanoma trumpesnę laiką. Todėl Taryba mano, kad pirmiau nurodytos aplinkybės, priskiriamos O. Yanukovych, reikšmingai prisidėjo prie tyrimo trukmės.

9. Artem Viktorovych Pshonka

Baudžiamasis procesas dėl viešųjų lėšų ar turto pasisavinimo tebevyksta.

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta A. Pshonka teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą, įskaitant pagrindinę teisę, kad jo bylą per kiek įmanoma trumpesnę laiką išnagrinėtų pagal įstatymą įsteigtas nepriklausomas ir nešališkas teismas. Tai įrodo visų pirma aplinkybė, kad 2014 m. gruodžio 29 d. buvo įteiktas rašytinis pranešimas apie įtarimą, aplinkybė, kad 2017 m. birželio 16 d. sprendimą sustabdyti baudžiamąjį procesą buvo galima apskusti apeliacine tvarka, ir 2018 m. kovo 12 d., 2018 m. rugpjūčio 13 d. ir 2019 m. rugsėjo 5 d. ikiteisminio tyrimo teisėjo sprendimai, kuriais leidžiama sulaikyti A. Pshonka, kad jis galėtų būti atgabentas į teismą dalyvauti posėdyje, kuriame nagrinėjamas prašymas skirti jam suėmimą.

Taryba turi informacijos, kad Ukrainos valdžios institucijos ėmėsi A. Pshonka paieškos priemonių. 2020 m. liepos 24 d. Rusijos Federacijos kompetentingoms institucijoms nusiųstas tarptautinės teisinės pagalbos prašymas siekiant nustatyti įtariamojo buvimo vietą ir jį apklausti. Tas prašymas dar neišnagrinėtas. 2020 m. liepos 24 d. ikiteisminis tyrimas buvo sustabdytas dėl poreikio atlikti procesinius veiksmus tarptautinio bendradarbiavimo kontekste.

Rusijos valdžios institucijos atmetė 2018 m. joms pateiktą tarptautinės teisinės pagalbos prašymą.

Savo 2020 m. liepos 8 d. sprendimu Ukrainos aukščiausiasis kovos su korupcija teismas atmetė A. Pshonka advokato skundą panaikinti 2015 m. balandžio 30 d. sprendimą sustabdyti ikiteisminį tyrimą. Teismas taip pat padarė išvadą, kad pranešimas apie įtarimą buvo įteiktas pagal Ukrainos baudžiamojo proceso kodeksą, ir patvirtino A. Pshonka įtariamojo statusą baudžiamojoje byloje.

Remdamasi Europos Žmogaus Teisių Teismo praktika, Taryba mano, kad laikotarpiai, kurių metu A. Pshonka slapstosi nuo tyrimo, turi būti neįtraukti apskaičiuojant laikotarpį, aktualų vertinant, ar buvo užtikrinta teisė į bylos nagrinėjimą per kiek įmanoma trumpesnę laiką. Todėl Taryba mano, kad Aukščiausiojo kovos su korupcija teismo sprendime aprašytos aplinkybės, priskiriamos A. Pshonka, taip pat ankstesnis tarptautinės teisinės pagalbos prašymo neįvykdymas reikšmingai prisidėjo prie tyrimo trukmės.

12. Serhiy Vitalyovych Kurchenko

Baudžiamasis procesas dėl viešųjų lėšų ar turto pasisavinimo tebevyksta.

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta S. Kurchenko teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą, įskaitant pagrindinę teisę, kad jo bylą per kiek įmanoma trumpesnę laiką išnagrinėtų pagal įstatymą įsteigtas nepriklausomas ir nešališkas teismas. Tai įrodo visų pirma 2018 m. kovo 7 d. ikiteisminio tyrimo teisėjo sprendimas, kuriuo suteikiamas

leidimas vykdyti specialią tyrimą *in absentia*. Be to, 2019 m. kovo 28 d. gynybai buvo pranešta apie ikiteisminio tyrimo užbaigimą ir suteikta galimybė susipažinti su medžiaga. Taryba turi informacijos, kad gynybos supažindinimas su ja vyksta.

Savo 2020 m. balandžio 29 d. sprendimu Odesos apeliacinis teismas patenkino prokuroro apeliacinį skundą ir nustatė S. Kurchenko prevencinę suėmimo priemonę. Teismas taip pat konstatavo, kad 2014 m. S. Kurchenko išvyko iš Ukrainos ir jo buvimo vieta negali būti nustatyta. Teismas padarė išvadą, kad S. Kurchenko slapstosi nuo ikiteisminio tyrimo įstaigų, kad išvengtų baudžiamosios atsakomybės.

Taryba buvo informuota, kad 2020 m. balandžio 29 d. Ukrainos valdžios institucijos išsiuntė Rusijos Federacijai tarptautinės teisinės pagalbos prašymą, kuris 2020 m. liepos 28 d. buvo grąžintas neįvykdytas.

Remdamasi Europos Žmogaus Teisių Teismo praktika, Taryba mano, kad laikotarpiai, kurių metu S. Kurchenko vengia tyrimo, turi būti neįtraukti apskaičiuojant laikotarpį, aktualų vertinant, ar buvo užtikrinta teisė į bylos nagrinėjimą per kiek įmanoma trumpesnį laiką. Todėl Taryba mano, kad Odesos apeliacinio teismo sprendime aprašytos aplinkybės, priskiriamos S. Kurchenko, taip pat tarptautinės teisinės pagalbos prašymo neįvykdymas reikšmingai prisidėjo prie tyrimo trukmės.

17. Oleksandr Viktorovych Klymenko

Baudžiamasis procesas dėl viešųjų lėšų ar turto pasisavinimo tebevyksta.

Iš Tarybos turimos informacijos galima spręsti, kad baudžiamajame procese, kuriuo rėmėsi Taryba, buvo užtikrinta O. Klymenko teisė į gynybą ir teisė į veiksmingą teisminę apsaugą, įskaitant pagrindinę teisę, kad jo bylą per kiek įmanoma trumpesnį laiką išnagrinėtų pagal įstatymą įsteigtas nepriklausomas ir nešališkas teismas. Tai įrodo visų pirma 2017 m. kovo 1 d. ir 2018 m. spalio 5 d. ikiteisminio tyrimo teisėjo sprendimai, kuriais suteikiamas leidimas vykdyti specialų tyrimą *in absentia*. Taryba pažymi, kad gynybai buvo pranešta apie ikiteisminių tyrimų užbaigimą atitinkamai 2017 m. ir 2018 m. ir po to jai buvo pateikta baudžiamąjo proceso medžiaga susipažinimui. Šiuo metu gynyba peržiūri ir nagrinėja didelį kiekį turimos medžiagos, susijusios su ikiteisminiu baudžiamosios bylos tyrimu. Taryba mano, kad ilgas susipažinimo laikotarpis yra priskirtinas gynybai.“

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS (ES) 2021/395

2021 m. kovo 4 d.

kuriuo iš dalies keičiamos Įgyvendinimo sprendimo (ES) 2020/668 nuostatos dėl apsauginės aprangos elektrostatiinių savybių, ugniagesių ir motociklininkų apsauginės aprangos, snieglenčių sportui skirtos apsauginės aprangos, su pesticidais dirbančių operatorių ir apdorotoje zonoje dirbančių darbuotojų aprangos, gerai matomų priemonių, skirtų vidutiniškai rizikingoms situacijoms, alpinizmo įrangos ir apsauginės aprangos nuo šiluminio pavojaus, kurį sukelia elektros lankas, darniųjų standartų

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1025/2012 dėl Europos standartizacijos, kuriuo iš dalies keičiamos Tarybos direktyvos 89/686/EEB ir 93/15/EEB ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/9/EB, 94/25/EB, 95/16/EB, 97/23/EB, 98/34/EB, 2004/22/EB, 2007/23/EB, 2009/23/EB ir 2009/105/EB ir panaikinamas Tarybos sprendimas 87/95/EEB ir Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 1673/2006/EB ⁽¹⁾, ypač į jo 10 straipsnio 6 dalį,

kadangi:

- (1) remiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/425 ⁽²⁾ 14 straipsniu, daroma prielaida, kad asmeninės apsaugos priemonės, atitinkančios darniuosius standartus arba jų dalis, kurių nuorodos yra paskelbtos *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, atitinka to reglamento II priede nustatytus esminius sveikatos apsaugos ir saugos reikalavimus, kuriuos apima tie standartai ar jų dalys;
- (2) raštu Nr. M/031 dėl standartizavimo įgaliojimo Europos standartizacijos komitetui (CEN) ir Europos elektrotechnikos standartizacijos komitetui (CENELEC) dėl asmeninių apsaugos priemonių standartų Komisija paprašė Europos standartizacijos komiteto (CEN) ir Europos elektrotechnikos standartizacijos komiteto (CENELEC) parengti darniuosius standartus, siekiant užtikrinti Tarybos direktyvos 89/686/EEB įgyvendinimą ⁽³⁾;
- (3) remdamasis standartizacijos prašymu Nr. M/031, CEN parengė keletą naujų standartų ir peržiūrėjo įvairius galiojančius darniuosius standartus;
- (4) 2020 m. lapkričio 19 d. standartizacijos prašymas Nr. M/031 baigė galioti ir buvo pakeistas nauju standartizacijos prašymu, kaip nustatyta Komisijos įgyvendinimo sprendime C(2020) 7924 ⁽⁴⁾;
- (5) į Reglamentą (ES) 2016/425 buvo perkelti Direktyva 89/686/EEB asmeninėms apsaugos priemonėms nustatyti esminiai sveikatos apsaugos ir saugos reikalavimai, todėl, remiantis standartizacijos prašymu Nr. M/031, parengti darniųjų standartų projektai yra susiję su Įgyvendinimo sprendimu C(2020) 7924 nustatytu standartizacijos prašymu. Todėl jų nuorodos turėtų būti paskelbtos *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Todėl išimties tvarka galima leisti, kad tokiuose pereinamuoju laikotarpiu nuo standartizacijos prašymo Nr. M/031 iki Įgyvendinimo sprendime C(2020) 7924 pateikto standartizacijos prašymo CEN ir CENELEC parengtuose ir paskelbtuose standartuose nebūtų aiškios nuorodos į Įgyvendinimo sprendime C(2020) 7924 pateiktą standartizacijos prašymą;

⁽¹⁾ OL L 316, 2012 11 14, p. 12.

⁽²⁾ 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, kuriuo panaikinama Tarybos direktyva 89/686/EEB (OL L 81, 2016 3 31, p. 51).

⁽³⁾ 1989 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 89/686/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su asmeninėmis apsaugos priemonėmis, suderinimo (OL L 399, 1989 12 30, p. 18).

⁽⁴⁾ 2020 m. lapkričio 19 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas C(2020) 7924 dėl standartizacijos prašymo Europos standartizacijos komitetui ir Europos elektrotechnikos standartizacijos komitetui ir Europos telekomunikacijų standartų institutui dėl asmeninių apsaugos priemonių, kad būtų užtikrintas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/425 įgyvendinimas.

- (6) remdamiesi standartizacijos prašymu Nr. M/031 ir Įgyvendinimo sprendime C(2020) 7924 pateiktu standartizacijos prašymu CEN ir CENELEC parengė šiuos darniuosius standartus: EN 17109:2020 dėl asmeninės saugos sistemų, skirtų lynų trasoms, EN ISO 20320:2020 dėl snieglenčių sportui skirtų riešų apsaugų, EN ISO 27065:2017/A1:2019, kuriuos iš dalies keičiamas darnusis standartas EN ISO 27065:2017 dėl su pesticidais dirbančių operatorių ir apdorotoje zonoje dirbančių darbuotojų apsauginės aprangos veiksmingumo reikalavimų, ir EN 61482-2:2020 dėl apsauginės aprangos nuo šiluminio pavojaus, kuri sukelia elektros lankas, parengtų siekiant užtikrinti Reglamento (ES) 2016/425 įgyvendinimą;
- (7) remdamasis standartizacijos prašymu Nr. M/031 ir Įgyvendinimo sprendime C(2020) 7924 pateiktu standartizacijos prašymu, CEN peržiūrėjo darnųjų standartą EN 469:2005 su pakeitimais, padarytais EN 469:2005/A1:2006, ir pataisomis, padarytomis EN 469:2005/AC:2006, ir EN 1149-5:2008, kurių nuorodos paskelbtos *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio C serijoje* ⁽⁵⁾. Po tos peržiūros buvo atitinkamai priimti darnieji standartai EN 469:2020 dėl apsauginės ugniagesių aprangos charakteristikų reikalavimų ir EN 1149-5:2018 dėl apsauginės aprangos elektrostatiinių savybių;
- (8) remdamasis standartizacijos prašymu Nr. M/031 ir Įgyvendinimo sprendime C(2020) 7924 pateiktu standartizacijos prašymu, CEN peržiūrėjo darniuosius standartus EN 13595-1:2002 ir EN 13595-3:2002, kurių nuorodos paskelbtos *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio C serijoje* ⁽⁶⁾. Po šios peržiūros buvo priimti darnieji standartai EN 17092-2:2020 dėl AAA klasės apsauginių motociklininkų drabužių, EN 17092-3:2020 dėl AA klasės apsauginių motociklininkų drabužių, EN 17092-4:2020 dėl A klasės apsauginių motociklininkų drabužių, EN 17092-5:2020 dėl B klasės apsauginių motociklininkų drabužių ir EN 17092-6:2020 dėl C klasės apsauginių motociklininkų drabužių;
- (9) remdamasis standartizacijos prašymu Nr. M/031 ir Įgyvendinimo sprendime C(2020) 7924 pateiktu standartizacijos prašymu, CEN peržiūrėjo darniuosius standartus EN 1150:1999 ir EN 13356:2001, kurių nuorodos paskelbtos *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio C serijoje* ⁽⁷⁾. Po to buvo priimtas darnusis standartas EN 17353:2020 dėl gerai matomų priemonių, skirtų vidutiniškai rizikingoms situacijoms;
- (10) Komisija kartu su CEN ir CENELEC įvertino, ar CEN ir CENELEC parengti ir peržiūrėti standartai atitinka Įgyvendinimo sprendime C(2020) 7924 nustatytą standartizacijos prašymą;
- (11) darnieji standartai EN 17109:2020, EN ISO 20320:2020, EN ISO 27065:2017/A1:2019, EN 469:2020, EN 1149-5:2018, EN 17092-2:2020, EN 17092-3:2020, EN 17092-4:2020, EN 17092-5:2020, EN 17092-6:2020, EN 17353:2020 ir EN 61482-2:2020 bei EN ISO 27065:2017/A1:2019, kuriuo iš dalies keičiamas EN ISO 27065:2017, atitinka reglamentuojamus reikalavimus, nustatytus Reglamentu (ES) 2016/425. Todėl tų standartų nuorodas tikslinga paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*;
- (12) todėl būtina panaikinti darnųjų standartų EN 469:2005 su pakeitimais, padarytais EN 469:2005/A1:2006, ir pataisomis, padarytomis EN 469:2005/AC:2006, EN 1149-5:2008, EN 13595-1:2002, EN 13595-3:2002, EN 1150:1999, EN 13356:2001 ir EN ISO 27065:2017 nuorodas *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio C serijoje*, kadangi tie standartai buvo peržiūrėti;
- (13) Komisijos įgyvendinimo sprendimo (ES) 2020/668 ⁽⁸⁾ I priede yra išvardytos darnųjų standartų, parengtų siekiant užtikrinti Reglamento (ES) 2016/425 įgyvendinimą, nuorodos, o Įgyvendinimo sprendimo (ES) 2020/668 II priede yra išvardytos darnųjų standartų, parengtų siekiant užtikrinti Reglamento (ES) 2016/425 įgyvendinimą, nuorodos, kurios *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* panaikinamos nuo tame priede nurodytų datų;
- (14) todėl Įgyvendinimo sprendimas (ES) 2020/668 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;

⁽⁵⁾ OL C 113, 2018 3 27, p. 41.

⁽⁶⁾ OL C 113, 2018 3 27, p. 41.

⁽⁷⁾ OL C 113, 2018 3 27, p. 41.

⁽⁸⁾ 2020 m. gegužės 18 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2020/668 dėl asmeninių apsaugos priemonių darnųjų standartų, parengtų įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/425 (OL L 156, 2020 5 19, p. 13).

- (15) siekiant suteikti gamintojams pakankamai laiko pasirengti taikyti peržiūrėtus ir iš dalies pakeistus standartus, būtina atidėti tą II priede išvardytų standartų nuorodų panaikinimą;
- (16) nuo darniojo standarto nuorodos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos to standarto laikymasis leidžia daryti atitiktis Sąjungos derinamuosiuose teisės aktuose nustatytiems atitinkamiems esminiams reikalavimams prielaidą. šis sprendimas turėtų įsigalioji jo paskelbimo dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo sprendimo (ES) 2020/668 I priedas iš dalies keičiamas pagal šio sprendimo I priedą.

2 straipsnis

Įgyvendinimo sprendimo (ES) 2020/668 II priedas iš dalies keičiamas pagal šio sprendimo II priedą.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje 2021 m. kovo 4 d.

Komisijos vardu
Pirmininkė
Ursula VON DER LEYEN

I PRIEDAS

Įgyvendinimo sprendimo (ES) 2020/668 I priedas papildomas šiais įrašais:

Nr.	Standarto nuoroda
„20.	EN 1149-5:2018 Apsauginė apranga. Elektrostatinės savybės. 5 dalis. Reikalavimai, keliami medžiagų darbinėms charakteristikoms ir modeliui
21.	EN 17092-2:2020 Apsauginiai motociklininkų drabužiai. 2 dalis. AAA klasės apsauginiai drabužiai. Reikalavimai
22.	EN 17092-3:2020 Apsauginiai motociklininkų drabužiai. 3 dalis. AA klasės apsauginiai drabužiai. Reikalavimai
23.	EN 17092-4:2020 Apsauginiai motociklininkų drabužiai. 4 dalis. A klasės apsauginiai drabužiai. Reikalavimai
24.	EN 17092-5:2020 Apsauginiai motociklininkų drabužiai. 5 dalis. B klasės apsauginiai drabužiai. Reikalavimai
25.	EN 17092-6:2020 Apsauginiai motociklininkų drabužiai. 6 dalis. C klasės apsauginiai drabužiai. Reikalavimai
26.	EN 17109:2020 Alpinizmo įranga. Asmeninės saugos sistemos, skirtos lynų trasoms. Saugos reikalavimai ir bandymo metodai
27.	EN 61482-2:2020 Darbai esant įtampai. Apsauginė apranga nuo šiluminio pavojaus, kurį sukelia elektros lankas. 2 dalis. Reikalavimai
28.	EN ISO 20320:2020 Snieglenčių sportui skirta apsauginė apranga. Riešų apsaugos. Reikalavimai ir bandymo metodai (ISO 20320:2020)
29.	EN 17353:2020 Apsauginė apranga. Gerai matomos priemonės, skirtos vidutiniškai rizikingoms situacijoms. Bandymo metodai ir reikalavimai
30.	EN 469:2020 Apsauginė ugniagesių apranga. Apsauginės ugniagesių aprangos charakteristikų reikalavimai
31.	EN ISO 27065:2017 Apsauginė apranga. Su pesticidais dirbančių operatorių ir apdorotoje zonoje dirbančių darbuotojų apsauginės aprangos veiksmingumo reikalavimai (ISO 27065:2017) EN ISO 27065:2017/A1:2019“

II PRIEDAS

Igyvendinimo sprendimo (ES) 2020/668 II priedas papildomas šiais įrašais:

Nr.	Standarto nuoroda	Panaikinimo data
„15.	EN 469:2005 Apsauginė ugniagesių apranga. Apsauginės ugniagesių aprangos charakteristikų reikalavimai EN 469:2005/A1:2006 EN 469:2005/AC:2006	2022 m. rugsėjo 5 d.
16.	EN 1149-5:2008 Apsauginė apranga. Elektrostatinės savybės. 5 dalis. Reikalavimai, keliami medžiagų darbinėms charakteristikoms ir modeliui	2022 m. rugsėjo 5 d.
17.	EN 13595-1:2002 Apsauginė motociklininkų profesionalų apranga. Striukės, kelnės ir ištisiniai bei kelių dalių kombinezonai. 1 dalis. Bendrieji reikalavimai	2022 m. rugsėjo 5 d.
18.	EN 13595-3:2002 Apsauginė motociklininkų profesionalų apranga. Striukės, kelnės ir ištisiniai bei kelių dalių kombinezonai. 3 dalis. Bandymo metodas nustatyti atsparumą plyšimui	2022 m. rugsėjo 5 d.
19.	EN 1150:1999 Apsauginė apranga. Neprofesinė ryškioji apranga. Bandymo metodai ir reikalavimai	2022 m. rugsėjo 5 d.
20.	EN 13356:2001 Nedarbinių drabužių priedai matomumui pagerinti. Bandymo metodai ir reikalavimai	2022 m. rugsėjo 5 d.
21.	EN ISO 27065:2017 Apsauginė apranga. Su pesticidais dirbančių operatorių ir apdorotoje zonoje dirbančių darbuotojų apsauginės aprangos veiksmingumo reikalavimai (ISO 27065:2017)	2022 m. rugsėjo 5 d.“

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2020 m. gruodžio 17 d. Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2020/2151, kuriuo nustatomos Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/904 dėl tam tikrų plastikinių gaminių poveikio aplinkai mažinimo priedo D dalyje išvardytų vienkartinį plastikinių gaminių suderintų ženklavimo specifikacijų taisyklės, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 428, 2020 m. gruodžio 18 d.)

59 puslapis, I priedo pavadinimas:

yra: „Higieninių paketų (įklotų), tamponų ir tamponų aplikatorių suderinto ženklavimo specifikacijos“;

turi būti: „Higieninių paketų (įklotų), tamponų ir tamponų aplikatorių suderintos ženklavimo specifikacijos“;

59 puslapis, I priedo 1 punkto paveikslas:

yra: 

turi būti: 

59 puslapis, I priedo 2 punkto paveikslas:

yra: 

turi būti: 

59 puslapis, I priedo 3 punkto a papunkčio (Ženklo vieta) antra pastraipa:

yra: „Jeigu visas mažiausio dydžio ženklas netelpa ant pakuotės išorinio priekinio arba viršutinio paviršiaus, jis gali būti dalimis vaizduojamas kiekvienoje iš dviejų pakuotės pusių, t. y. viršuje ir priekyje arba priekyje ir šone, atsižvelgiant į tai, kuris paviršius yra aiškiau matomas.“;

turi būti: „Jeigu minimalaus dydžio ženklas netelpa ant pakuotės išorinio priekinio arba viršutinio paviršiaus, jis gali būti dalimis atvaizduojamas kiekvienoje iš dviejų pakuotės pusių, t. y. viršuje ir priekyje arba priekyje ir šone, atsižvelgiant į tai, kuris paviršius yra aiškiau matomas.“;

59 puslapis, I priedo 3 punkto a papunkčio (Ženklo vieta) ketvirta pastraipa:

yra: „Ženklo langeliai neturėtų būti atskiriami.“,

turi būti: „Ženklo langeliai negali būti atskiriami.“;

60 puslapis, I priedo 3 punkto c papunkčio (Ženklo dizainas) trečios pastraipos pirmas sakiny:

yra: „Jei informacinis tekstas verčiamas į vieną arba kelias oficialias valstybių narių kalbas, jis pateikiamas iškart po ženklu arba juodame stačiakampyje po teksto pirmąja kalba ir abiem atvejais turi būti aiškiai matomas.“,

turi būti: „Jei informacinis tekstas verčiamas į vieną arba kelias oficialias valstybių narių kalbas, jis pateikiamas iškart po ženklu arba juodame stačiakampyje po informacinio teksto pirmąja kalba ir abiem atvejais turi būti aiškiai matomas.“;

61 puslapis, II priedo pavadinimas:

yra: „**Suderintos drėgnųjų servetėlių ženklavimo specifikacijos**“,

turi būti: „**Drėgnųjų servetėlių suderintos ženklavimo specifikacijos**“;

61 puslapis, II priedo 1 punkto paveikslas:

yra:  „“,

turi būti:  „“;

61 puslapis, II priedo 2 punkto a papunkčio (Ženklo vieta) antra pastraipa:

yra: „Jeigu visas mažiausio dydžio ženklas netelpa ant pakuotės išorinio priekinio arba viršutinio paviršiaus, jis gali būti dalimis vaizduojamas kiekvienoje iš dviejų pakuotės pusių, t. y. viršuje ir priekyje arba priekyje ir šone, atsižvelgiant į tai, kuris paviršius yra aiškiau matomas.“,

turi būti: „Jeigu minimalaus dydžio ženklas netelpa ant pakuotės išorinio priekinio arba viršutinio paviršiaus, jis gali būti dalimis atvaizduojamas kiekvienoje iš dviejų pakuotės pusių, t. y. viršuje ir priekyje arba priekyje ir šone, atsižvelgiant į tai, kuris paviršius yra aiškiau matomas.“;

61 puslapis, II priedo 2 punkto a papunkčio (Ženklo vieta) ketvirta pastraipa:

yra: „Ženklo langeliai neturėtų būti atskiriami.“,

turi būti: „Ženklo langeliai negali būti atskiriami.“;

61 puslapis, II priedo 2 punkto c papunkčio (Ženklo dizainas) trečios pastraipos pirmas sakiny:

yra: „Jei informacinis tekstas verčiamas į vieną arba kelias oficialias valstybių narių kalbas, jis pateikiamas iškart po ženklu arba juodame stačiakampyje po teksto pirmąją kalbą ir abiem atvejais turi būti aiškiai matomas.“,

turi būti: „Jei informacinis tekstas verčiamas į vieną arba kelias oficialias valstybių narių kalbas, jis pateikiamas iškart po ženklu arba juodame stačiakampyje po informacinio teksto pirmąją kalbą ir abiem atvejais turi būti aiškiai matomas.“;

63 puslapis, III priedo 1 punkto pirmos pastraipos išanginė formuluotė:

yra: „Ant vienetinio pakelio, kaip apibrėžta Direktyvos 2014/40/EB 2 straipsnio 30 punkte, (toliau – vienetinis pakelis) ir išorinės pakuotės, kaip apibrėžta Direktyvos 2014/40/EB 2 straipsnio 29 punkte (toliau – išorinė pakuotė), skirtos tabako gaminiams su filtrais, kurių paviršiaus plotas ne mažesnis kaip 10 cm², ir filtrų, parduodamų naudoti kartu su tabako gaminiams, kurių paviršiaus plotas ne mažesnis kaip 10 cm², pakuotės turi būti išspausdintas šis ženklas:“,

turi būti: „Ant tabako gaminių su filtrais vienetinio pakelio, apibrėžto Direktyvos 2014/40/EB 2 straipsnio 30 punkte (toliau – vienetinis pakelis), ir išorinės pakuotės, apibrėžtos Direktyvos 2014/40/EB 2 straipsnio 29 punkte (toliau – išorinė pakuotė), kurių paviršiaus plotas ne mažesnis kaip 10 cm², ir filtrų, parduodamų naudoti kartu su tabako gaminiams, pakuotės, kurios paviršiaus plotas ne mažesnis kaip 10 cm², turi būti išspausdintas šis ženklas:“;

63 puslapis, III priedo 1 punkto paveikslas:

yra: „“,

turi būti: „“,

63 puslapis, III priedo 2 punkto a papunkčio (Ženklo vieta) i dalies antros pastraipos pirmas sakiny:

yra: „Jeigu mažiausio dydžio ženklas ant vienetinio pakelio išorinio užpakalinio paviršiaus horizontaliai netelpa, jis gali būti pasuktas 90° kampu ir uždėtas vertikaliai ant vienetinio pakelio užpakalinio paviršiaus arba bet kurio išorinio šoninio paviršiaus.“,

turi būti: „Jeigu minimalaus dydžio ženklas ant vienetinio pakelio išorinio užpakalinio paviršiaus horizontaliai netelpa, jis gali būti pasuktas 90° kampu ir uždėtas vertikaliai ant vienetinio pakelio užpakalinio paviršiaus arba bet kurio išorinio šoninio paviršiaus.“;

63 puslapis, III priedo 2 punkto a papunkčio (Ženklo vieta) i dalies trečia pastraipa:

yra: „Ženklo langeliai neturėtų būti atskiriami.“,

turi būti: „Ženklo langeliai negali būti atskiriami.“;

63 puslapis, III priedo 2 punkto a papunkčio (Ženklo vieta) ii dalis:

yra: „Parduodami filtrai, skirti naudoti kartu su tabako gaminiais“;

turi būti: „Filtrai, parduodami naudoti kartu su tabako gaminiais“;

63 puslapis, III priedo 2 punkto a papunkčio (Ženklo vieta) ii dalies antra pastraipa:

yra: „Jeigu mažiausio dydžio ženklas negali visas tilpti ant išorinio pakuotės priekinio arba viršutinio paviršiaus, jis gali būti iš dalies pavaizduotas ant dviejų pakuotės pusių, t. y. viršuje ir priekyje arba priekyje ir šone, atsižvelgiant į tai, kuris paviršius yra aiškiau matomas.“;

turi būti: „Jeigu minimalaus dydžio ženklas netelpa ant išorinio pakuotės priekinio arba viršutinio paviršiaus, jis gali būti dalimis atvaizduojamas horizontaliai kiekvienoje iš dviejų pakuotės pusių, t. y. viršuje ir priekyje arba priekyje ir šone, atsižvelgiant į tai, kuris paviršius yra aiškiau matomas.“;

63 puslapis, III priedo 2 punkto a papunkčio (Ženklo vieta) ii dalies ketvirta pastraipa:

yra: „Ženklo langeliai neturėtų būti atskiriami.“;

turi būti: „Ženklo langeliai negali būti atskiriami.“;

64 puslapis, III priedo 2 punkto b papunkčio (Ženklo dydis) ii dalis:

yra: „Parduodami filtrai, skirti naudoti kartu su tabako gaminiais“;

turi būti: „Filtrai, parduodami naudoti kartu su tabako gaminiais“;

64 puslapis, III priedo 2 punkto c papunkčio (Ženklo dizainas) antros pastraipos pirmas sakiny:

yra: „Informacinis tekstas „GAMINYJE YRA PLASTIKO“ turi būti didžiosiomis raidėmis ir Helvetica Bold šriftu.“;

turi būti: „Informacinis tekstas „FILTRE YRA PLASTIKO“ turi būti didžiosiomis raidėmis ir Helvetica Bold šriftu.“;

64 puslapis, III priedo 2 punkto c papunkčio (Ženklo dizainas) trečios pastraipos pirmas sakiny:

yra: „Jei informacinis tekstas verčiamas į vieną arba kelias oficialias valstybių narių kalbas, jis pateikiamas iškart po ženklu arba juodame stačiakampyje po teksto pirmąja kalba ir abiem atvejais turi būti aiškiai matomas.“;

turi būti: „Jei informacinis tekstas verčiamas į vieną arba kelias oficialias valstybių narių kalbas, jis pateikiamas iškart po ženklu arba juodame stačiakampyje po informacinio teksto pirmąja kalba ir abiem atvejais turi būti aiškiai matomas.“;

65 puslapis, IV priedo pavadinimas:

yra: „Suderintos gėrimų indelių ženklavimo specifikacijos“;

turi būti: „Gėrimų indelių suderintos ženklavimo specifikacijos“;

65 puslapis, IV priedo 1 punkto paveikslas:



65 puslapis, IV priedo 2 punkto pirmos pastraipos paveikslas:



65 puslapis, IV priedo 2 punkto antros pastraipos paveikslas:



65 puslapis, IV priedo 3 punkto a papunkčio (Ženklo vieta) i dalies paskutinis sakiny:

yra: „Indelio apačia nėra ženklinama.“,

turi būti: „Ženklas nededamas indelio apačioje.“;

66 puslapis, IV priedo 3 punkto a papunkčio (Ženklo vieta) ii dalies pirmos pastraipos pirmas sakiny:

yra: „Ženklas dedamas horizontaliai ant išorinio indelio paviršiaus, įskaitant viršutinę apačios dalį, į kurią įtvirtinta indelio kojelė.“,

turi būti: „Ženklas dedamas horizontaliai ant išorinio indelio paviršiaus, įskaitant viršutinę pagrindo, kuris laiko indelio kojelę, dalį.“;

66 puslapis, IV priedo 3 punkto a papunkčio (Ženklo vieta) ii dalies pirmos pastraipos paskutinis sakiny:

yra: „Indelio apačia nėra ženklinama.“,

turi būti: „Ženklas nededamas indelio apačioje.“;

66 puslapis, IV priedo 3 punkto a papunkčio (Ženklo vieta) ii dalies trečia pastraipa:

yra: „Ženklo langeliai neturėtų būti atskiriami.“,

turi būti: „Ženklo langeliai negali būti atskiriami.“;

66 puslapis, IV priedo 3 punkto c papunkčio (Ženklo dizainas) trečios pastraipos pirmas sakiny:

yra: „Jei informacinis tekstas verčiamas į vieną arba kelias oficialias valstybių narių kalbas, jis pateikiamas iškart po ženklu arba juodame stačiakampyje po teksto pirmąja kalba ir abiem atvejais turi būti aiškiai matomas.“,

turi būti: „Jei informacinis tekstas verčiamas į vieną arba kelias oficialias valstybių narių kalbas, jis pateikiamas iškart po ženklu arba juodame stačiakampyje po informacinio teksto pirmąja kalba ir abiem atvejais turi būti aiškiai matomas.“;

66 puslapis, IV priedo 4 punkto a papunkčio (Ženklo vieta) i dalies pirmos pastraipos antras sakiny:

yra: „Indelio apačia nėra ženklinama.“,

turi būti: „Ženklas nededamas indelio apačioje.“;

67 puslapis, IV priedo 4 punkto a papunkčio (Ženklo vieta) ii dalies pirmos pastraipos antras sakiny:

yra: „Indelio apačia nėra ženklinama.“,

turi būti: „Ženklas nededamas indelio apačioje.“;

67 puslapis, IV priedo 4 punkto c papunkčio ii dalies antros pastraipos pirmas sakiny:

yra: „Informacinis tekstas „PAGAMINTAS IŠ PLASTIKO“ turi būti didžiosiomis raidėmis ir Helvetica Bold šriftu.“,

turi būti: „Informacinis tekstas „PAGAMINTA IŠ PLASTIKO“ turi būti didžiosiomis raidėmis ir Helvetica Bold šriftu.“;

67 puslapis, IV priedo 4 punkto c papunkčio ii dalies trečios pastraipos pirmas sakiny:

yra: „Jei informacinis tekstas verčiamas į vieną arba kelias oficialias valstybių narių kalbas, jis pateikiamas iškart po ženklu arba juodame stačiakampyje po teksto pirmąja kalba ir abiem atvejais turi būti aiškiai matomas.“,

turi būti: „Jei informacinis tekstas verčiamas į vieną arba kelias oficialias valstybių narių kalbas, jis pateikiamas iškart po ženklu arba juodame stačiakampyje po informacinio teksto pirmąja kalba ir abiem atvejais turi būti aiškiai matomas.“

ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



■ Europos Sąjungos
leidinių biuras
L-2985 Liuksemburgas
LUXEMBURGAS

LT